

Päivitetty ilmoitus: Poisjäämisen/vastustamisen uusi aikaraja on 4. syyskuuta 2009

Jos olet kirjailija, kustantaja tai muu henkilö, jolla on tekijänoikeus kirjaan tai muuhun teokseen,

Googlen teosten ja muiden kirjoitusten digitointia koskevan ryhmäkanteen sovintoratkaisu voi vaikuttaa sinun oikeuksiisi.

**Yhdysvaltain ulkopuolisille kirjailijoille ja kustantajille:
Tämä Sovintoratkaisu saattaa vaikuttaa myös sinun oikeuksiisi.
Lue tämä Ilmoitus huolellisesti.**

- Googlea vastaan nostettu yhteiskanne syyttää Googlea kirjailijoiden, kustantajien ja muiden yhdysvaltalaisten tekijänoikeuksien omistajien oikeuksien loukkaamisesta digitoimalla (skannaamalla) teoksia ja muita kirjoituksia, luomalla sähköisen Teokset-tietokannan ja näyttämällä lyhyitä katkelmia ilman tekijänoikeuksien omistajien lupaa.
- Asiassa on päästy sovintoehdotukseen (josta tässä Ilmoituksessa käytetään nimeä "Sovintoratkaisu") kaikki ne yhdysvaltalaisten tekijänoikeuksien omistajat käsittävän ryhmän suhteen, joiden kirjat ja muut teokset on julkaistu tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen. **Tammikuun 5. päivän 2009 jälkeen julkaistut teokset eivät kuulu tämän Sovintoratkaisun piiriin.** (Alla oleva kysymys 6 kuvaa "Teokset" tämän Ilmoituksen tarkoituksessa.) Sopimus kattaa kaksi alaryhmää:
 - "Kirjailijoiden alaryhmä" (Teosten ja muiden kirjoitusten tekijät sekä heidän perillisensä, seuraajansa ja siirronsaajat sekä kaikki muut Sovintoratkaisun osalliset, jotka eivät kuulu Kustantajien alaryhmään) ja
 - "Kustantajien alaryhmä" (Teosten ja aikakausjulkaisujen kustantajat sekä näiden seuraajat ja siirronsaajat).
- Sovintoratkaisu tarjoaa ryhmälle seuraavat etuudet:
 - 63 % sähköisen Teokset-tietokannan tilauksista, online-käyttöoikeuksien myynnistä, mainostuloista ja muista kaupallisista käyttötavoista ansaituista tuloista.
 - Google maksaa 34,5 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, jolla summalla perustetaan ja ylläpidetään "Book Rights Registry" ("Hallintotoimisto"), jonka tehtävänä on periä tulot Googlelta ja jakaa ne tekijänoikeuksien omistajille.
 - Tekijänoikeuksien omistajien oikeus päättää, saako Google käyttää heidän teoksiaan ja missä määrin.

- Google maksaa 45 miljoonaa dollaria niille tekijänoikeuksien omistajille, joiden Teoksia ja Lisäosia Google digitoi ilman lupaa toukokuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen.

HUOMIO: Jos haluat olla osallisena tässä Sovintoratkaisussa, sinun on täytettävä **Korvausvaatimuslomake**. Se löytyy osoitteesta <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>. Jos internetyhteyttä ei ole käytettävissä, **Korvausvaatimuslomakkeen** voi pyytää myös Sovintoratkaisun hallinnoijalta. (Kysymys 24 sisältää Sovintoratkaisun hallinnoijan yhteystiedot.)

**Sinun oikeutesi ja valittavissasi olevat vaihtoehdot
– samoin kuin niitä koskevat määräajat –
on selitetty tässä Ilmoituksessa**

ILMOITUKSEN SISÄLTÖ

PERUSTIEDOT	4
1. Miksi tämä Ilmoitus lähetettiin minulle?	4
2. Mistä tässä kanteessa on kysymys?.....	4
3. Mitä yhteiskanteella tarkoitetaan?	4
4. Miksi Sovintoratkaisu?.....	5
5. Kuka on Ryhmän jäsen?.....	5
6. Mitä Sovintoratkaisussa ja tässä Ilmoituksessa käytetyillä termeillä "Teokset" ja "Lisäosat" tarkoitetaan?	8
7. Keitä ovat Osallistuvat kirjastot?	9
SOVINTORATKAISUN TARJOAMAT ETUUEDET	10
8. Yhteenveto Sovintoratkaisun tarjoamista etuuksista.....	10
9. Mitä oikeuksia Oikeudenhaltijoilla on Teostensa ja Lisäosiensa suhteen?	12
10. Mitä oikeuksia Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys myöntää Kirjailijoille ja Kustantajille?.....	22
SOVINTORATKAISUUN OSALLISTUMINEN	25
11. Mitä tapahtuu, jos en tee mitään?	25
12. Mistä minä joudun luopumaan?.....	26
13. Jos osallistun Sovintoratkaisuun, mistä vaateista erityisesti joudun luopumaan?	26
ILMOITUS POISJÄÄMISESTÄ	27
14. Mitä minun pitää tehdä, jos en halua osallistua Sovintoratkaisuun?	27
15. Kuinka voin jäädä Sovintoratkaisun ulkopuolelle?.....	27
SOVINTORATKAISUN VASTUSTAMINEN TAI KOMMENTOINTI	28
16. Onko minun lupa vastustaa tätä Sovintoratkaisua tai tehdä kommentteja?.....	28
17. Mikä ero on Sovintoratkaisun vastustamisen ja siitä poisjäämisen välillä?	28
SINUA EDUSTAVAT ASIANAJAJAT	29
18. Onko minulla asianajajaa edustamassa etujani tässä tapauksessa?.....	29
19. Kuinka nämä asianajajat maksetaan?	29
20. Pitäisikö minun hankkia oma asianajaja?	29
TUOMIOISTUIMEN LOPULLINEN HYVÄKSYNTÄ	29
21. Koska ja missä Tuomioistuin päättää, myöntääkö se Sovintoratkaisulle lopullisen hyväksynnän?	29
22. Onko minun oltava läsnä käsittelyssä?	30
23. Onko minulla oikeus puhua käsittelyn aikana?	30
LISÄTIETOJA	30
24. Mistä voin saada lisätietoja?	30

Tämä Ilmoitus sisältää vain yhteenvedon Sovintoratkaisusopimuksesta ja oikeuksistasi. Asianosaisten tulisi lukea koko Sovintoratkaisusopimus huolellisesti. Se on luettavissa osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html>, ja sen voi pyytää myös Sovintoratkaisun hallinnoijalta. (Kysymys 24 sisältää Sovintoratkaisun hallinnoijan yhteystiedot.)

PERUSTIEDOT

1. Miksi tämä Ilmoitus lähetettiin minulle?

Olet saanut tämän Ilmoituksen, koska tämä Sovintoratkaisu voi vaikuttaa sinun oikeuksiisi. Saatat olla kirjailija, kustantaja tai joku muu henkilö, jolla on yhdysvaltalainen tekijänoikeus Teokseen tai Teoksiin, vapaasti jaeltavissa oleviin tai viranomaisten teoksiin sisältyviin muihin kirjoituksiin (näitä kutsutaan Sovintoratkaisussa "Lisäosiksi"), joita Google digitoi ilman lupaa.

Tämä Ilmoitus selittää:

- mistä tässä kanteessa ja Sovintoratkaisussa on kysymys,
- ketä Sovintoratkaisu koskee,
- ketkä edustavat Alaryhmiä,
- sinun lailliset oikeutesi,
- kuinka sinun pitää toimia ja missä määräajassa.

2. Mistä tässä kanteessa on kysymys?

Kanne koskee Googlen julkisuutta saanutta kirjastohanketta (Google Library Project, GLP). Vuonna 2004 Google ilmoitti tehneensä sopimuksia useiden kirjastojen kanssa näiden kirjastojen kokoelmissa olevien Teosten ja muiden kirjoitusten digitoimiseksi. Google on jo digitoinut yli seitsemän miljoonaa kirjaa, joiden joukossa on miljoonia sellaisia Teoksia, jotka ovat edelleen tekijänoikeuden alaisia Yhdysvalloissa. Googlen käyttäjät voivat hakea Googlen "digitaalikirjastosta" ja lukea "katkelmia" eli muutamia tekstirivejä Teoksista.

GLP on yksi tapa, jolla Google digitoi Teoksia teoshakuohjelmaansa varten (ks. <http://books.google.com>). Myös Googlen Kumppanuusohjelma (jonka puitteissa Google hankkii kustantajilta ja kirjailijoilta luvan käyttää näiden tekijänoikeuden alaisia teoksia, ks. <https://books.google.com/partner>) toimittaa teoksia Googlen teoshakuun. Vaikka Kumppanuusohjelma ei kuulukaan tämän Sovintoratkaisun piiriin, ratkaisulla saattaa silti olla vaikutuksia Kumppanuusohjelman jäseniin.

3. Mitä yhteiskanteella tarkoitetaan?

Yhteiskanteessa yksi tai useampi "ryhmän edustaja" nostaa kanteen muiden henkilöiden puolesta, joilla on samankaltaisia vaateita. Kaikki nämä henkilöt muodostavat yhdessä "ryhmän" ja jokainen heistä on "ryhmän jäsen". Tuomioistuimen on päätettävä, salliiko se kanteen jatkuvan yhteiskanteena. Mikäli näin tapahtuu, Sovintoratkaisu koskee jokaista, joka on ryhmän jäsen. Alla olevasta kysymyksestä 5 ilmenee, oletko ryhmän jäsen tämän Sovintoratkaisun merkityksessä.

Tässä oikeusjutussa kanteen nostaneet henkilöt ("Kantajat") ja Google Inc. ("Google", "Vastaja") ovat päässeet yksimielisyyteen Sovintoratkaisusta. Osana Sovintoratkaisua myös kirjastot, jotka ovat sallineet tai sallivat tulevaisuudessa Googlen digitoivan Teoksia ja muita niiden kokoelmissa olevia kirjoituksia, voivat

osallistua Sovintoratkaisuun ("Osallistuvat kirjastot"). Tuomioistuin on alustavasti hyväksynyt Sovintoratkaisun Ryhmälle ja kahdelle asianosaisten henkilöiden Alaryhmälle – Kirjailijoiden alaryhmälle ja Kustantajien alaryhmälle.

Viisi kustantajaa on nostanut Googlea vastaan erillisen GLP- kirjastohanketta koskevan kanteen, joka esittää tätä ryhmäkannetta vastaavia haasteita. Kustantajien kanne hylätään, kun tämän kanteen Sovintoratkaisusta tulee lainvoimainen ("Voimaantulopäivä"). Kysymyksessä 19 on lisätietoja kustantajien kanteesta.

4. Miksi Sovintoratkaisu?

Sekä Kantajat että Google ovat tehneet pitkäaikaisia tutkimuksia ja lukeneet miljoonia sivuja osapuolten toimittamia asiakirjoja, ja yli kaksi vuotta kestäneiden neuvottelujen jälkeen osapuolet ovat päässeet yksimielisyyteen Sovintoratkaisusta.

Sovintoratkaisu on kantajan ja vastaajan välinen päätös ratkaista oikeusjuttu. Sovintoratkaisu päättää oikeudenkäynnin ilman että tuomioistuin tai valamiehistö ratkaisee tapauksen kantajan tai vastaajan hyväksi. Sovintoratkaisu sallii osapuolten välttävän oikeudenkäyntiin liittyvät kulut ja riskin. Yhteiskanteen sovintoratkaisussa ryhmän edustajat ja heidän asianajajansa pyytävät tuomioistuinta hyväksymään sopimuksen oikeudenmukaisena, kohtuullisena ja riittävänä. Mikäli Tuomioistuin tässä tapauksessa hyväksyy Sovintoratkaisun, Google ei ole enää laillisesti vastuussa kanteessa esitetyistä vaateista.

Google kiistää kaikki rikkomukset ja vastuun samoin kuin ryhmän jäsenten oikeuden hyvitykseen tai vahingonkorvaukseen. Tuomioistuin ei ole tehnyt päätöstä osapuolten vaatimusten suhteen.

5. Kuka on Ryhmän jäsen?

Ryhmään kuuluvat kaikki henkilöt (ja heidän perillisensä, seuraajansa sekä siirronsaajat), jotka tammikuun 5. päivänä 2009 (Ilmoituksen ensimmäinen päivä) omistavat "Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden" yhteen tai useampaan Teokseen tai Lisäosaan, jota Sovintoratkaisun valtuuttama käyttö koskee ("Ryhmä") (kysymyksessä 9 kuvataan nämä käytöt tarkemmin).

Omistat "Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden", jos sinulla on tekijänoikeus tai yksinkäyttöoikeus Yhdysvaltain tekijänoikeuslain suojelemaan tekijänoikeuteen. Esimerkiksi kirjailija omistaa tekijänoikeudet kirjoittamaansa Teokseen (paitsi jos hän on luovuttanut kaikki oikeutensa toiselle henkilölle tai jos hän on kirjoittanut Teoksen toimeksiantona, ns. "work-for-hire"). Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden Teokseen omistaa myös henkilö, jolla on yksinoikeus julkaista kyseinen Teos Yhdysvalloissa tai jos hänellä on laillinen oikeus haastaa toinen henkilö oikeuteen tekijänoikeuksiensa rikkomisesta. Useammilla henkilöillä voi olla Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet samaan Teokseen, esim. tekijäkumppaneilla, tekijällä ja kustantajalla yhdessä tai tekijän perillisillä yhdessä.

HUOMIO: YHDYSVALTAIN ULKOPUOLISILLE KIRJAILIJOILLE JA KUSTANTAJILLE: Oikeudenhaltija, joka ei ole Yhdysvaltain kansalainen tai joka asuu jossakin muussa maassa kuin Yhdysvalloissa, omistaa todennäköisesti Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet, jos (a) hänen Teoksensa julkaistiin Yhdysvalloissa tai (b) vaikka hänen Teostaan ei ole julkaistu Yhdysvalloissa, hänen asuinmaansa, joka on osallisena Bernin sopimuksessa, ja Yhdysvaltain välillä on tekijänoikeuksia koskevat suhteet tai (c) hänen asuinmaansa ja Yhdysvaltain välillä oli tekijänoikeuksia koskevat suhteet Teoksen julkaisun aikaan. **Sinun kannattaa olettaa, että omistat Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden Teokseesi, paitsi jos olet varma, että Teoksesi julkaistiin ja että asut yhdessä niistä harvoista maista, joilla ei ole ollut eikä ole nyt tekijänoikeuksia koskevia suhteita Yhdysvaltain kanssa. Yhdysvaltain tekijänoikeusvirasto on julkaissut luettelon valtioista, joiden**

kanssa Yhdysvalloilla on tekijänoikeuksia koskevat suhteet, ja luettelo on luettavissa osoitteessa <http://www.copyright.gov/circs/circ38a.pdf>. Sen voi pyytää myös Sovintoratkaisun hallinnoijalta. Mikäli omistat tekijänoikeudet Yhdysvaltain ulkopuolella julkaistuun Teokseen tai Lisäosaan ja sinulla on Sovintoratkaisuun osallistumista koskevia kysymyksiä, sinun kannattaa kääntyä asianajajan tai tekijänoikeuksia valvovan organisaation puoleen. Tämä Ilmoitus sisältää lisäksi luettelon puhelinnumeroista, joista voi saada lisäapua.

KIRJAILIJOIDEN PERILLISILLE: Koska tämä Sovintoratkaisu koskee myös sellaisten Teosten digitointia ja käyttöä, jotka on julkaistu vuosikymmeniä sitten, on todennäköistä, että huomattava osa Sovintoratkaisuun osallistuvista koostuu kirjailijoiden perillisistä, seuraajista ja siirronsaajista. Aina kun Ilmoituksessa viitataan "kirjailijoihin", tämä kattaa myös kaikki heidän perillisensä, seuraajansa ja siirronsaajansa, joilla on Yhdysvaltalainen tekijänoikeus kirjailijoiden teoksiin.

Kaikkien Ryhmän jäsenten kannattaa tutustua osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/> olevaan haettavaan tietokantaan, joka sisältää tämän Sovintoratkaisun kattamat Teokset. Tämä tietokanta sisältää myös luettelon viranomaisten teoksista ja vapaasti jaeltavista teoksista, jotka Google on digitoinut ja joissa saattaa olla Lisäosia. Luettelon tarkoituksena on sisältää kaikki tekijänoikeuden alaiset Teokset, jotka on julkaistu tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen. Sovintoratkaisu kattaa kuitenkin joitakin Teoksia, joita ei ole mainittu luettelossa. Tästä syystä kirjailijan, joka omistaa Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen julkaistuun Teokseen, tulisi pitää itseään Ryhmän jäsenenä, vaikka hänen Teoksensa puuttuisikin luettelosta.

- "Teokset" ja "Lisäosat" ovat tärkeitä termejä, jotka on määritelty kysymyksessä 6.
- Yhdysvaltalaisella tekijänoikeudella, jota Sovintoratkaisun kattama käyttö koskee, tarkoitetaan oikeutta kopioida ja näyttää Teoksia ja Lisäosia sekä Selattavassa että Ei-selattavassa muodossa ja sallitussa kirjastokäytössä, jotka on kuvattu kysymyksissä 9(F), 9(G) ja 9(I) ja Sovintoratkaisun pykälässä VII. "Selattavassa muodossa oleva käyttö" ja "Ei-selattavassa muodossa oleva käyttö" on määritetty kysymyksissä 9(F) ja 9(G).

Ryhmä on jaettu kahteen Alaryhmään: Kirjailijoiden alaryhmä ja Kustantajien alaryhmä.

Kirjailijoiden alaryhmä

Kirjailijoiden alaryhmä käsittää Ryhmän jäsenet, jotka ovat kirjailijoita ja heidän perillisiä, seuraajiaan ja siirronsaajiaan, sekä kaikki muut Ryhmän jäsenet, jotka eivät ole kustantajia eivätkä näiden seuraajia tai siirronsaajia.

Seuraavat henkilöt edustavat Kirjailijoiden alaryhmää: Herbert Mitgang, Betty Miles, Daniel Hoffman, Paul Dickson ja Joseph Goulden. Myös Authors Guild (<http://www.authorsguild.org>) edustaa Kirjailijoiden alaryhmän etuja. Kaikki Kirjailijoiden alaryhmää edustavat Kantajat ja Authors Guild kannattavat Sovintoratkaisua ja suosittelevat Kirjailijoiden alaryhmän jäsenille Sovintoratkaisuun osallistumista.

Kustantajien alaryhmä

Kustantajien alaryhmä koostuu kaikista Ryhmän jäsenistä, jotka ovat Teoksia tai aikakausjulkaisuja (esim. sanomalehtiä, aikakauslehtiä ja -julkaisuja) julkaisevia kustannusyhtiöitä, jotka omistavat Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden Lisäosaan tai ovat julkaisseet Teoksen, sekä näiden seuraajista ja siirronsaajista.

Seuraavat tahot edustavat Kustantajien alaryhmää: The McGraw-Hill Companies, Inc., Pearson Education, Inc., Penguin Group (USA) Inc., Simon & Schuster, Inc. ja John Wiley & Sons, Inc. Myös Association of American Publishers (<http://www.publishers.org>) edustaa Kustantajien alaryhmän etuja.

Kaikki Kustantajien alaryhmää edustavat Kantajat ja Association of American Publishers kannattavat Sovintoratkaisua ja suosittelevat Kustantajien alaryhmän jäsenille Sovintoratkaisuun osallistumista.

Oikeudenhaltijat

Kirjailijoiden ja Kustantajien alaryhmien jäsenistä, jotka eivät määrääjassa ja asianmukaisesti ilmoita jäävänsä Sovintoratkaisun ulkopuolelle (ks. kysymys 15), käytetään Sovintoratkaisussa ja tässä Ilmoituksessa nimitystä "Oikeudenhaltijat".

Kuvataiteellisia töitä sisältävät Teokset

Sovintoratkaisu kattaa valokuvat, kuvitukset, kartat, maalaukset ja muut Teoksiin sisältyvät kuvat ja kuvataiteelliset työt VAIN, kun joko (a) Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuden näihin töihin omistaa henkilö, joka omistaa myös Teoksen tekijänoikeudet, tai kun (b) kuvataiteellinen työ muodostaa kuvituksen lastenkirjaan (ks. alla). Jos esimerkiksi valokuvasta käsittelevän Teoksen tekijänoikeuden omistaja on samalla Teoksen sisältävien valokuvien tekijänoikeuksien omistaja, Sovintoratkaisu kattaa nämä valokuvat. Sovintoratkaisu ei kuitenkaan kata muita Teoksen sisältämiä valokuvia, joiden tekijänoikeus kuuluu pelkästään henkilöille, jotka eivät omista Teoksen tekijänoikeuksia. Vastaavasti, jos historiallinen Teos sisältää karttoja, joiden tekijänoikeudet kuuluvat pelkästään henkilöille, jotka eivät ole kyseisen Teoksen tekijänoikeuden omistajia, Sovintoratkaisu ei kata kyseisiä karttoja.

Lastenkirjojen kuvitukset

Sovintoratkaisu kattaa Teoksiin luettavien lastenkirjojen kuvitukset. Mikäli olet lastenkirjojen kuvittaja ja omistat tekijänoikeuden Teokseen, joka sisältää kuvituksiasi, sinun tulisi esittää oikeutesi näihin kuvituksiin Teoksena Korvausvaatimuslomakkeella. Mikäli omistat Teokseen sisältyvien kuvitusten tekijänoikeudet, mutta sinulla ei ole tekijänoikeuksia itse Teokseen, sinun tulisi esittää korvausvaatimus Lisäosista Korvausvaatimuslomakkeella.

Ryhmän ulkopuolelle jäävät

Teoksiin sisältyviä valokuvia, kuvituksia, karttoja, maalauksia ja muita kuvataiteellisia töitä ei katsota Lisäosiksi (lukuun ottamatta Teoksiksi katsottavien lastenkirjojen kuvituksia). Sovintoratkaisu ei kata näitä töitä, **PAITSI JOS** Teoksen Oikeudenhaltija omistaa Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet näihin töihin (kuten edellä selitettiin). Tästä syystä, mikäli henkilö omistaa tekijänoikeudet vain tällaiseen kuvataiteelliseen aineistoon eikä Teokseen tai Lisäosaan, hän *ei* ole Ryhmän jäsen. Sovintoratkaisu ei valtuuta eikä kiellä Googlea näyttämästä tällaista kuvataiteellista aineistoa Sovintoratkaisuun nojautuen, eikä tällaisen materiaalin käyttöä koskevista vaateista anneta vapautusta.

Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys

Kirjailijoiden ja Kustantajien alaryhmien asianajajat ovat laatineet Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksen, joka on tärkeä osa tätä Sovintoratkaisua. Menettelyjärjestys määrittää muun muassa kirjailijoiden ja kustantajien oikeudet Sovintoratkaisun kattaman saatavilla olevien ja loppuunmyytyjen Teosten käytön sekä maksujen suhteen. Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys on esitelty lyhyesti kysymyksessä 10, ja sinun kannattaa lisäksi tutustua koko menettelyjärjestykseen osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. Sovintoratkaisusopimuksen Liite A). Se on lisäksi saatavilla Sovintoratkaisun hallinnoijalta.

6. Mitä Sovintoratkaisussa ja tässä Ilmoituksessa käytetyillä termeillä "Teokset" ja "Lisäosat" tarkoitetaan?

Teokset

Sovintoratkaisun tarkoituksessa "Teoksella" tarkoitetaan paperille kirjoitettua tai painettua sidottua teosta, joka on tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen:

- julkaistu tai jaeltu yleisölle tai asetettu yleisön käyttöön teoksen yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien omistajan/omistajien valtuuttamana,
- rekisteröity Yhdysvaltain tekijänoikeusvirastoon, PAITSI JOS teos ei ole Yhdysvaltain tekijänoikeuslain alainen yhdysvaltalainen teos, missä tapauksessa rekisteröintiä ei vaadita, ja
- Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien alainen (joko yksin- tai yhteisomistuksen tai yksinomaisen lisenssin kautta) Sovintoratkaisun valtuuttamassa käytössä. Kysymys 9 kuvaa tällaisia käyttötapoja.

Teoksen määritelmä **EI KATA** seuraavia:

- Aikakausjulkaisuja (kuten sanomalehtiä, aikakauslehtiä ja -julkaisuja). Sovintoratkaisusopimuksen pykälä 1.102 sisältää "Aikakausjulkaisujen" määritelmän.
- Henkilökohtaisia papereita (kuten julkaisemattomia päiväkirjoja tai muistiinpano- tai kirjenippuja).
- Nuotteja ja muita teoksia, joita käytetään ensisijassa musiikin soittamiseen. Sovintoratkaisusopimuksen pykälä 1.16 sisältää näiden teosten tarkemman kuvauksen.
- Vapaasti jaeltavia teoksia, jotka ovat Yhdysvaltain tekijänoikeuslain mukaan vapaasti jaeltavissa.
- Viranomaisten teoksia, eli kirjallisia teoksia, jotka eivät ole tekijänoikeuksien alaisia, koska ne ovat Yhdysvaltain valtionhallinnon tekemiä tai jonkin muun valtion vastaavan käsittelyn alaisia, kuten Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä 1.64 on määritelty.

Lisäosat

Tämän Sovintoratkaisun tarkoituksessa "Lisäosalta" vaaditaan, että:

- se koostuu joko (1) tekstistä, kuten esipuheesta, loppusanoista, prologista, epilogista, runoista, sitaateista, kirjeistä, muista Teoksista, aikakausjulkaisuista tai muista teoksista tehdyistä lainauksista tai laulujen teksteistä, tai (2) taulukoista, kaavioista, graafisista esityksistä, nuottikirjoituksesta (esim. nuottiviivastoon tai tabulatuuriin kirjoitetuista nuoteista) tai (3) lastenkirjojen kuvituksista,
- se sisältyy Teokseen, viranomaisten teokseen tai vapaasti jaeltavaan teokseen, joka on julkaistu tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen,
- sitä suojaa Yhdysvaltain tekijänoikeuslaki, ja Lisäosan tekijänoikeudet kuuluvat *jollekulle muulle* kuin Teoksen "Päättyön" Oikeudenhaltijalle. "Päättyö" on määritelty lähemmin kysymyksessä 8(C). Jos esimerkiksi omistat oikeudet runoon, joka sisältyy Teokseen, jonka Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien omistaja sinä olet, Teoksessasi ilmestyvä runo ei ole Lisäosa. Jos runosi sitä

vastoin sisältyisi Teokseen, jonka Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet kuuluvat jollekulle muulle kuin sinulle, se olisi Lisäosa.

- se on rekisteröity, joko yksin tai osana muuta teosta, Yhdysvaltain tekijänoikeusvirastoon tammikuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen, PAITSI JOS Lisäosa tai teos ei ole Yhdysvaltain tekijänoikeuslain suojaama yhdysvaltalainen teos, missä tapauksessa rekisteröintiä ei vaadita.

Lisäosan määritelmä **EI KATA** seuraavia:

- kuvallista sisältöä, kuten valokuvia, kuvituksia (paitsi lastenkirjojen kuvituksia), karttoja ja maalauksia,
- Yhdysvaltain tekijänoikeuslain mukaan vapaasti jaeltavia teoksia.

Lisäosien käytöstä suoritettavien maksujen suhteen Sovintoratkaisu määrittelee kahdenlaisia Lisäosia:

"Yhtenäinen lisäosa", eli Lisäosa, joka muodostaa yhtenäisen teoksen, esim. esipuheet, loppusanat, johdannot, kokoelmiin sisältyvät kokonaiset teokset, kokonaiset runot ja novellit, laulujen sanat kokonaisuudessaan ja kokonaiset tutkielmat.

"Osittainen lisäosa", jolla tarkoitetaan kaikkia muita Lisäosia, esim. otteita Teoksesta tai aikakauslehden artikkelista, sitaatteja ja runojen tai laulujen säkeistöjä.

Jos tarvitset apua omien Lisäosiesi hakemisessa tai määrittelemisessä, tutustu verkkosivuihin <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>, ota yhteys Sovintoratkaisun hallinnoijaan tai soita yhteen tämän Ilmoituksen lopussa listatuista puhelinnumeroista (Liite).

7. Keitä ovat Osallistuvat kirjastot?

Sovintoratkaisusopimus luokittelee Osallistuvat kirjastot sen mukaan, millä tasolla ne osallistuvat Sovintoratkaisuun: Täysin osallistuvat kirjastot, Yhteistoimintakirjastot, Tekijänoikeudellisesti vapaiden teosten kirjastot ja Muut kirjastot. Lisätietoja näiden kirjastojen oikeuksista, velvollisuuksista ja niitä vastaan nostetuista vaateista vapauttamisesta on kysymyksissä 12 ja 13 sekä Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä VII. Lisätietoja Hallintotoimiston ja Täysin osallistuvien kirjastojen, Yhteistoimintakirjastojen ja Tekijänoikeudellisesti vapaiden teosten kirjastojen välisten sopimusten muodosta on Sovintoratkaisusopimuksen Liitteessä B. Niitä antaa myös Sovintoratkaisun hallinnoija. Sovintoratkaisusopimus löytyy osoitteesta <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html>.

Täysin osallistuvat kirjastot ovat kirjastoja, jotka sallivat Googlen digitoida kokoelmissaan olevia Teoksia ja joille Google antaa digitaalikopion ("Library Digital Copy" eli "LDC") näistä Teoksista. Sovintoratkaisusopimus määrää, että Täysin osallistuvat kirjastot voivat käyttää LDC-kopioitaan tietyllä tavalla. Voidakseen tallentaa mahdollisimman paljon Teoksia GLP-kirjastoonsa Google yrittää laajentaa Osallistuvien kirjastojen lukumäärää, mukaan lukien seuraavat:

- Yhteistoimintakirjastot. Nämä kirjastot saavat Sovintoratkaisusopimuksen puitteissa samat osallistumisoikeudet ja -velvollisuudet kuin Täysin osallistuvat kirjastot, paitsi että ne eivät saa LDC-kopioita käyttöönsä ja että ne suostuvat poistamaan Googlelta saamiensa Teosten digitaalikopiot.
- Tekijänoikeudellisesti vapaiden teosten kirjastot. Nämä kirjastot suostuvat antamaan Googlelle vain vapaasti jaeltavissa olevia teoksia digitoitavaksi ja poistamaan Googlelta saamiensa Teosten digitaalikopiot, eivätkä ne myöskään saa LDC-kopioita käyttöönsä.

- Muut kirjastot. Nämä kirjastot suostuvat toimittamaan Googlelle Teoksia, mutta ne eivät suostu ryhtymään Täysin osallistuviksi kirjastoiksi, Yhteistoimintakirjastoiksi eikä Tekijänoikeudellisesti vapaiden teosten kirjastoiksi. Jotkin näistä kirjastoista ovat saattaneet saada tai saavat tulevaisuudessa Googlelta Teosten digitaalikopioita käyttöönsä. Muiden kirjastojen digitaalikopioiden käyttöä koskevista vaateista ei anneta vapautusta.
- Luettelo kirjastoista, jotka Kantajat ovat tässä vaiheessa valtuuttaneet ryhtymään Täysin osallistuviksi kirjastoiksi ja Yhteistoimintakirjastoiksi, on osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. Sovintoratkaisusopimuksen Liite G). Myös Sopimusratkaisun hallinnoija voi antaa lisätietoja.

SOVINTORATKAISUN TARJOAMAT ETUUDET

8. Yhteenveto Sovintoratkaisun tarjoamista etuuksista

Seuraavassa esitetään yhteenveto Sovintoratkaisusopimuksen tärkeimmistä määräyksistä. Koko sopimus on luettavissa osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html>. Sopimuksen voi ladata verkkosivuilta tai tilata Sovintoratkaisun hallinnoijalta tai soittamalla tämän Ilmoituksen lopussa annettuun puhelinnumeroon (Liite).

A. Teosten käyttö ja Googlen suorittamat maksut

Kantajat uskovat, että Sovintoratkaisu on erinomainen tilaisuus puhaltaa kaupallisessa mielessä uutta eloa jopa kymmeneen miljooniin Teoksiin, joiden painos on loppuunmyyty, ja tarjota saatavilla olevien Teosten tekijöille ja kustantajille innovatiivinen markkinointiväline. Sovintoratkaisun mukaan Googlella on oikeus 1) jatkaa Teosten ja Lisäosien digitointia, 2) myydä sähköisen Teokset-tietokannan tilauksia laitoksille, 3) myydä yksittäisten Teosten verkkokäyttöoikeuksia, 4) myydä Teosten sivuilla olevaa mainostilaa ja 5) käyttää Teoksia muilla tavoin, jotka tavat on kuvattu tarkemmin kohdassa "Käytönsaannit" kysymyksessä 9(F)(1). Google maksaa Hallintotoimiston kautta Oikeudenhaltijoille 63 % kaikista näistä käyttötavoista saamistaan tuloista. Hallintotoimisto jakaa nämä tulot Oikeudenhaltijoille kysymyksissä 9(K) ja 10 kuvatun Jakosuunnitelman ja Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksen mukaisesti.

Kuten kysymyksessä 9 mainitaan, Oikeudenhaltijoilla on oikeus kieltää Teostensa käyttö jollakin tai kaikilla näillä tavoilla. Oikeudenhaltijat voivat myös vaatia Teostensa poistamista kokonaan sähköisestä Teokset-tietokannasta (mikäli ne on jo digitoitu), mutta vaatimus on esitettävä viimeistään huhtikuun 5. päivänä 2011. Oikeudenhaltijat voivat koska tahansa kieltää Googlea digitoimasta Teoksiaan, ja Google hyväksyy tämän, mikäli se ei ole vielä digitoinut Teosta.

B. Hallintotoimisto

Sovintoratkaisun puitteissa perustetaan voittoa tavoittelematon Hallintotoimisto, joka ylläpitää Oikeudenhaltijoiden tietokantaa, kerää heidän yhteystietonsa ja tiedot heidän Teoksiaan ja Lisäosiaan koskevista käyttövaatimuksista sekä määrittää, paikantaa ja koordinoi Oikeudenhaltijoille suoritettavat maksut. Hallintotoimisto edustaa Oikeudenhaltijoiden etuja sekä Sovintoratkaisuun että muihin kaupallisiin järjestelyihin liittyvien järjestelyjen yhteydessä (myös muiden yritysten kuin Googlen kanssa tehtävissä järjestelyissä) (edellyttäen kyseisiin järjestelyihin osallistuvien Teosten Oikeudenhaltijoiden nimenomaisen hyväksymisen).

Google on suostunut maksamaan 34,5 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria Hallintotoimiston perustamiskustannusten ja alkuoperaatioiden kattamiseksi. Osa tästä summasta käytetään Ryhmälle tehtävien

ilmoitusten kulujen kattamiseen (ml. tämän Ilmoituksen jakelusta aiheutuvat kustannukset) sekä vaateiden hallintaan, kunnes Hallintotoimisto on täysin toimintakuntoinen.

Kaikki Hallintotoimiston vastaanottamat maksut koituvat Oikeudenhaltijoiden välittömäksi tai välilliseksi eduksi. Googlen maksamien alkuoperaatioiden jälkeen Hallintotoimiston jatkuva toiminta katetaan Googelta saaduista tuloista lasketulla prosenttimääräisellä hoitopalkkiolla.

Hallintotoimiston johdossa on Kirjailijoiden ja Kustantajien alaryhmien edustajista tasapuolisesti muodostettu Johtokunta – vähintään neljä kirjailijoiden edustajaa ja neljä kustantajien edustajaa. Kaikki Johtokunnan päätökset tehdään enemmistöpäätöksin, ja enemmistöön täytyy kuulua vähintään yksi kirjailija- ja yksi kustantajajäsen. Jotkin päätökset vaativat Johtokunnan jäsenten ylivoimaisen enemmistön.

C. Maksut Teoksista, jotka jo on digitoitu

Google maksaa käteisenä vähintään 45 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria niitä Teoksia ja Lisäosia koskevien vaateiden ratkaisemiseksi, jotka Google digitoi luvatta toukokuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen ("Käteissuoritus"). Edellyttäen, että ainakin yksi Oikeudenhaltija on rekisteröinyt pätevän vaateen viimeistään tammikuun 5. päivänä 2010, Google maksaa Käteissuorituksina vähintään 60 Yhdysvaltain dollaria Päätyötä kohti, 15 dollaria Yhtenäistä lisäosaa kohti ja 5 dollaria Osittaista lisäosaa kohti. Google maksaa vain yhden Käteissuorituksen samasta digitoimastaan sisällöstä riippumatta siitä, kuinka monessa Teoksessa tai Lisäosassa kyseinen sisältö esiintyy. Esimerkiksi Teoksen sidotusta ja nidotusta painoksesta maksetaan vain yksi Käteissuoritus, vaikka Google olisikin digitoinut kummankin erikseen, ja saman Teoksen, tai useamman Teoksen Lisäosana sisältämän saman sisällön, useammasta digitoinnista maksetaan vain yksi Käteissuoritus. Vastaavasti vain yksi 60 dollarin Käteissuoritus maksetaan sisällöstä, joka esiintyy sekä Teoksena että jonkin toisen Teoksen Lisäosana (esim. kun osaa Teoksesta siteerataan toisessa Teoksessa). Jokainen Teos sisältää vain yhden Päätyön. Esimerkiksi Teos Vanhus ja meri saattaa sisältää johdannon, alaviitteitä ja loppusanat. Kirja itse olisi tämän Teoksen Päätyö ja muut aineistot olisivat Lisäosia (mikäli Yhdysvaltalainen tekijänoikeus näihin muihin aineistoihin kuuluu jollekin muulle kuin Päätyön Oikeudenhaltijalle). Teos saattaa sisältää myös useita eri tekijöiden kirjoittamia novelleja (esim. Vuoden 2008 parhaat novellit). Teoksen Päätyö olisi tällöin koko yhteinen teos (novellikokoelma), ja kutakin erillistä novellia (samoin kuin mahdollista johdantoa) pidettäisiin Lisäosana (mikäli Yhdysvaltalainen tekijänoikeus näihin novelleihin kuuluu jollekin muulle kuin Päätyön Oikeudenhaltijalle). Sovintoratkaisusopimuksen pykälä 1.111 sisältää "Päätyön" koko määritelmän.

- Riippuen niiden Päätöiden ja Lisäosien määrästä, joiden suhteen Oikeudenhaltijat esittävät vaateita, mikäli kaikille näille Oikeudenhaltijoille jaettava kokonaissumma on vähemmän kuin 45 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, Hallintotoimisto jakaa jäljelle jäävän summan tällaisille Oikeudenhaltijoille, kuitenkin korkeintaan 300 Yhdysvaltain dollaria Päätyötä kohti, 75 dollaria Yhtenäistä lisäosaa ja 25 dollaria Osittaista lisäosaa kohti. Tämän jälkeen mahdollisesti jäljelle jääneet rahat maksetaan Jakosuunnitelman mukaan.
- Mikäli kaikkien oikeutettujen vaateiden tyydyttäminen vaatii enemmän kuin 45 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria, Google maksaa vaaditut ylimääräiset Käteissuoritukset.

Kantajat uskovat, että niiden Teosten ja Lisäosien Oikeudenhaltijat, jotka Google digitoi luvatta toukokuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen, ovat oikeutettuja Käteissuorituksiin, koska heillä on ylimääräinen vaade, jota muilla Oikeudenhaltijoilla ei ole, eli tekijänoikeuden loukkausta koskeva vaade, jolle tässä syytteessä haetaan rahallista korvausta. Sovintoratkaisun puitteissa muut Oikeudenhaltijat voivat kieltää Googlea digitoimasta Teoksiaan, mutta jo digitoitujen Teosten ja Lisäosien Oikeudenhaltijoilla ei ollut tätä mahdollisuutta. Kantajat uskovat, että Käteissuoritukset ovat oikeudenmukainen ja kohtuullinen hyvitys siitä, että nämä Oikeudenhaltijat luopuvat vaateistaan rahalliseen korvaukseen Googlen luvatta suorittamasta digitoinnista.

Jos haluat Käteissuorituksen jo digitoidusta Teoksesta tai Lisäosasta, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake viimeistään tammikuun 5. päivänä 2010.

D. Teoksen isännöity versio Oikeudenhaltijoille

Oikeudenhaltijoiden pyynnöstä Google tarjoaa isännöidyn version Oikeudenhaltijoiden Teoksesta/Teoksista näiden verkkosivuilla käytettäväksi. Sovintoratkaisusopimuksen pykälä 3.11 antaa asiasta lisätietoja.

E. Sovintoratkaisun tarjoamien etuuksien ajoitus

Sovintoratkaisun valtuuttamien kaupallisten käyttötapojen käyttöönotto, Teosten ja Lisäosien Oikeudenhaltijoiden valintojen toteuttaminen ja Käteissuoritusten maksaminen vaativat paljon aikaa. Tässä Ilmoituksessa kuvatut kaupalliset käytöt ja muut etuudet eivät toteudu ennen Voimaantulopäivää, ja tämänkin päivän jälkeen tarvitaan lisäaikaa Hallintotoimiston perustamiseen ja oikeuksien selvittämiseen, jotta oikeutetut Oikeudenhaltijat saavat osansa ja heille kuuluvat etuudet. Pyydämme sinua olemaan kärsivällinen ja seuraamaan päivityksiä Sovintoratkaisun verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>.

9. Mitä oikeuksia Oikeudenhaltijoilla on Teostensa ja Lisäosiensa suhteen?

GLP-kirjastonsa puitteissa Google on digitoinut Teoksia Osallistuvien kirjastojen kokoelmista ja muista lähteistä – ja jatkaa tätä digitoimista. Google kehittää haettavaa sähköistä tietokantaa miljoonille Teoksille (samoin kuin vapaasti jaeltaville teoksille ja viranomaisen töille). Sovintoratkaisu sallii Googlen myyvän tämän tietokannan tilauksia sekä yksittäisten Teosten verkkokäyttöoikeuksia kuluttajille. Lisäksi Google saa tuloja yksittäisten Teosten sivuille asetetuista mainoksista. Kuten kysymyksessä 8(A) kuvattiin, kaikki nämä tulot jaetaan Oikeudenhaltijoiden ja Googlen kesken suhteessa 63 % – 37 % . Seuraavassa esitetään yhteenveto Googlen oikeudesta käyttää Teoksia ja Lisäosia sekä Oikeudenhaltijoiden oikeuksista tämän käytön suhteen. **Kaikki oikeudet ja velvollisuudet on kuvattu yksityiskohtaisemmin Sovintoratkaisusopimuksessa, jonka voi lukea verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> tai pyytää Sovintoratkaisun hallinnoijalta.**

A. Teosten jako "Kaupallisesti saataviin" ja "Ei kaupallisesti saataviin" sekä "Saatavilla oleviin" ja "Loppuunmyytyihin"

Sovintoratkaisussa määrätään, että kaikki Teokset luokitellaan aluksi joko tammikuun 5. päivänä 2009 "Kaupallisesti saataviin" tai "Ei kaupallisesti saataviin". Google pitää Teosta alun perin "Kaupallisesti saatavana", jos se toteaa, että Oikeudenhaltija tai Oikeudenhaltijan nimeämä asiamies (esim. agentti tai kustantaja) sillä hetkellä (eli hetkellä, jolloin Google toteaa asian ensimmäisen kerran) tarjoaa Teosta myytäväksi Yhdysvalloissa yhden tai useamman tavanmukaisen myyntikanavan kautta.

Luokittelu tehdään kahdessa tarkoituksessa:

- Googlella on oikeus tehdä Selattavassa muodossa olevia kopioita kaikista Teoksista, jotka on luokiteltu Ei kaupallisesti saataviksi. Teoksen Oikeudenhaltijalla on kuitenkin oikeus poistaa Teos GLP-kirjastosta (esittämällä asianmukaisen pyynnön viimeistään huhtikuun 5. päivänä 2011) tai kieltää koska tahansa sen käyttö joissakin tai kaikissa Selattavassa muodossa olevissa käytöissä. Googlella ei ole oikeutta tehdä Selattavissa olevia kopioita Teoksista, jotka on luokiteltu Kaupallisesti saataviksi paitsi jos Oikeudenhaltija valtuuttaa Googlen käyttämään Teosta yhdessä tai useammassa Selattavassa olevista muodoista. Oikeudenhaltijalla on lisäksi oikeus poistaa Teos kaikista Googlen käyttämistä käyttömuodoista (esittämällä asianmukaisen pyynnön viimeistään huhtikuun 5. päivänä 2011). Huhtikuun 5. päivän 2011 jälkeen vastaanotetut poistopyynnöt huomioidaan vain, jos kyseistä Teosta ei ole digitoitu pyyntöhetkellä.

- Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksen mukaan Kaupallisesti saatavaksi luokitellun Teoksen oletetaan olevan "saatavilla" ja Ei kaupallisesti saatavaksi luokiteltu Teos katsotaan "loppuunmyydyksi". Teoksen luokittelulla saatavilla oleviin tai loppuunmyytyihin on joitakin tärkeitä seurauksia, kuten alla kuvataan. **Ilmoituksen tässä osassa käytetään termejä "saatavilla oleva" ja "loppuunmyyty" vain mukavuussyistä, Sovintoratkaisun tarkoituksissa ja Googlen käytön ja maksujen kuvaamiseen, eikä tämä vaikuta siihen, kuinka näitä termejä käytetään toimialalla tai kirjailijoiden ja kustantajien välisissä sopimuksissa.** On mahdollista, että kaksi Oikeudenhaltijaa, joilla on Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet samaan Teokseen (esim. kirjailija ja kustantaja), eivät ole yksimielisiä siitä, onko Teos tämän Sovintoratkaisun tarkoituksessa "saatavilla" vai "loppuunmyyty". Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys kuvaa prosessin tällaisten kiistojen ratkaisemiseksi ja määrittelee termit Saatavilla oleva ja Loppuunmyyty tarkemmin. Alla olevassa kysymyksessä 10 on lisätietoja Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksestä.

Oikeudenhaltijoilla ja Hallintotoimistolla on oikeus kiistää Googlen alun perin tekemä Teoksen luokittelu Kaupallisesti saataviin tai Ei kaupallisesti saataviin. Teoksen luokittelua koskevat kiistat Googlen kanssa ratkaistaan Sovintoratkaisun riidanratkaisumenettelyssä, joka on kuvattu kysymyksessä 9(M).

Voit selvittää, onko Teoksesi luokiteltu alun perin Kaupallisesti saatavaksi vai Ei kaupallisesti saatavaksi, tutustumalla verkkosivuihin <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/> tai kääntymällä Sovintoratkaisun hallinnoijan puoleen.

B. Loppuunmyydyt Teokset

Sovintoratkaisu myöntää Googlelle oikeuden pitää loppuunmyytyjä Teoksia Selattavassa ja Ei-selattavassa muodossa niin kauan kuin kyseinen Teos on Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien alainen Teoksen Oikeudenhaltijan ryhtymättä toimenpiteisiin tai antamatta määräyksiä, PAITSI JOS Teoksen Oikeudenhaltija kieltää Googlea tekemästä niin. Oikeudenhaltija, joka antaa Googlelle vastaavan määräyksen, voi myöhemmin valtuuttaa Googlen käyttämään koko Teosta tai osaa siitä sanotulla tavalla. "Selattavassa muodossa oleva käyttö" on määritelty kysymyksessä 9(F) ja "Ei-selattavassa muodossa oleva käyttö" kysymyksessä 9(G). Lisätietoja Teoksen poistamisesta on kysymyksessä 9(D).

Jos Oikeudenhaltija kieltää sellaisen Teoksen käytön laitoksille myytävissä tilauksissa (ks. kysymys 9(F)(1)(a) alla), joka ei ole Kaupallisesti saatava, tätä Teosta ei myöskään myydä yksittäisille kuluttajille. Oikeudenhaltija, joka kieltää Teoksensa käytön laitostilauksissa, ei ole oikeutettu saamaan Osuuspalkkiota (ks. lisätietoja kysymyksestä 9(K)).

Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys määrää, että loppuunmyydyin Teoksen – lukuun ottamatta Teosta, jonka tekijänoikeuksista kustantaja on luopunut, "kirjailijan kontrolloimaa" Teosta tai toimeksiantona ("work-for-hire") kirjoitettua Teosta – kirjailija tai (perustellusta syystä) kustantaja voi kieltää Teoksen käytön yhdessä tai useammassa Selattavassa muodossa. Alla oleva kysymys 10 sisältää yhteenvedon Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksestä.

Jos haluat osallistua Sovintoratkaisuun, saada loppuunmyytyjen Teostesi käytöstä GLP-kirjastossa koituvia etuuksia tai kieltää Teoksesi käytön yhdessä tai useammassa Selattavassa muodossa, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake. Teosten käytön kieltämiselle Selattavassa muodossa ei ole asetettu määräaikaa, ja päätöstä voi muuttaa koska tahansa.

C. Saatavilla olevat Teokset

Sovintoratkaisu määrää, että Google ei saa näyttää saatavilla olevia Teoksia Selattavassa muodossa PAITSI JOS Teoksen Oikeudenhaltijat valtuuttavat Googlen näyttämään Teoksen yhdessä tai useammassa

sellaisessa muodossa. Mikäli Oikeudenhaltijat päättävät sallia käytön Selattavassa muodossa, Teos on Sovintoratkaisun sisältämien taloudellisten ehtojen alainen. Oikeudenhaltija saattaa kuitenkin sopia Googlen kanssa eri ehdoista Kumppanuusohjelman kautta. Sopimusratkaisun mukaan Googlella on oikeus käyttää saatavilla olevaa Teosta Ei-selattavassa muodossa niin kauan kuin se on Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien alainen, PAITSI JOS Oikeudenhaltija poistaa Teoksen sellaisesta käytöstä määrääjässä. Lisätietoja Teoksen poistamisesta on kysymyksessä 9(D). Lisätietoja Teoksen käytöstä Ei-selattavassa muodossa on kysymyksessä 9(G).

Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys määrää, että saatavilla olevan Teoksen (lukuun ottamatta toimeksiantona ("work-for-hire") kirjoitettua Teosta) kirjailijan ja kustantajan on oltava yksimielisiä Teoksen käyttämisestä Selattavassa muodossa. Alla oleva kysymys 10 sisältää yhteenvedon Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksestä.

Jos haluat valtuuttaa saatavilla olevien Teostesi käytön GLP-kirjastossa yhdessä tai useammassa Selattavassa muodossa, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake. Annettuasi Googlelle oikeuden käyttää saatavilla olevia Teoksiasi Selattavassa muodossa voit muuttaa näitä määräyksiä koska tahansa.

D. Teosten poistaminen kokonaan

Oikeudenhaltijoilla on oikeus poistaa Teoksensa eli vaatia, että kaikki näiden Teosten digitaalikopiot poistetaan kaikilta palvelimilta ja lähteistä, joita Google tai Täysin osallistuvat kirjastot voivat käyttää millään tavalla. Poistopyyntöjen on saavuttava perille viimeistään huhtikuun 5. päivänä 2011. Tämän jälkeen vastaanotetut poistopyynnot huomioidaan vain, jos kyseistä Teosta ei ole sillä hetkellä digitoitu.

Huomaa, että kukin Täysin osallistuva kirjasto voi käyttää tietyllä tavalla Teoksia, joista sillä on digitaalinen LDC-kopio (ks. kysymys 9(I) alla). Oikeudenhaltijat voivat estää tällaisen Teostensa käytön vain poistamalla Teoksensa määrääjässä.

Poistopyynnön seurauksena Googlen tai Täysin osallistuvan kirjaston ei tarvitse hävittää varmuuskopioita tai muita tallennusvälineitä, joissa saattaa olla kopioita muutoin poistetuista Teoksista. **Oikeudenhaltija voi säilyttää oikeutensa esittää korvausvaatimuksia Googlelle ja Täysin osallistuville kirjastoille niiden poistettuja Teoksia sisältävien varmuuskopioiden ja muiden tallennusvälineiden suhteen vain ilmoittamalla jäävänsä pois Sovintoratkaisusta. Alla olevassa kysymyksessä 15 on tietoa siitä, kuinka voit ilmoittaa jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle.**

Vaikka Oikeudenhaltija poistaisikin Teoksen, hänellä saattaa myöhemmin olla mahdollisuus yrittää neuvotella Googlen kanssa erillisestä sopimuksesta Teoksen sisällyttämiseksi Kumppanuusohjelmaan.

Jos haluat osallistua Sovintoratkaisuun, mutta haluat samalla, että Teoksesi poistetaan, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake viimeistään huhtikuun 5. päivänä 2011. Tämän jälkeen Google huomioi digitoimisen kieltävät pyynnot vain, jos Teosta ei ole digitoitu sillä hetkellä kun pyyntö tehdään.

E. Lisäosat

Lisäosien Oikeudenhaltijoilla on oikeus kieltää Lisäosien kaikki – mutta ei vähempää kuin kaikki – käyttö Selattavassa muodossa. Tämä oikeus on rajoitettu vain itse Lisäosaan eikä Lisäosan sisältävän Teoksen, viranomaisen teoksen tai vapaasti jaeltavan teoksen muihin osiin.

Jos omistat Yhdysvaltalaiset tekijänoikeudet Lisäosaan ja haluat rekisteröidä oikeutesi Lisäosaan, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake.

Jos Google ei ole vielä digitoinut Lisäosasi sisältäviä Teoksia, viranomaisten teoksia tai vapaasti jaeltavia teoksia, Google hakee sisältöäsi, kunnes se on lopettanut Teosten digitoimisen GLP-kirjastoon. Mikäli Google

löytää Teoksesta, viranomaisten teoksesta tai vapaasti jaeltavasta teoksesta jotakin, mikä vaikuttaa sinun sisällöltäsi, se ilmoittaa sinulle asiasta. Sinua pyydetään sitten vahvistamaan, että Teoksessa, viranomaisen teoksessa tai vapaasti jaeltavassa teoksessa oleva sisältö on Lisäosa. Vahvistettuasi asian sinulla on (1) oikeus Jakosuunnitelman (ks. kysymys 9(K)) mukaiseen Osuuspalkkioon ja (2) oikeus kieltää Lisäosasi käyttö Selattavassa muodossa.

Olet oikeutettu saamaan Osuuspalkkiota, mikäli et kiellä Lisäosasi käyttöä Selattavassa muodossa ja jos muuten täytät Korvausvaatimuslomakkeessa esitetyt kelpoisuusstandardit. Jos haluat kieltää Lisäosasi käytön Selattavassa muodossa sen jälkeen, kun olet vastaanottanut Osuuspalkkiosi, sinun on ensin palautettava tämä palkkio.

Mikäli haluat osallistua Sovintoratkaisuun, mutta kieltää Lisäosiesi käytön Selattavassa muodossa, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake. Lisäosien käytön kieltämiselle kaikissa – mutta ei vähemmän kuin kaikissa – Selattavassa olevissa muodoissa ei ole asetettu määräaika, ja päätöstä voi muuttaa koska tahansa.

Lisäosasi sisältävän Teoksen Oikeudenhaltija (ja joissakin tapauksissa myös Google) voi vastustaa kieltoasi, mikäli hän uskoo, että hänellä on laillinen tai sopimusperusteinen oikeus näyttää Lisäosasi osana Teosta. Lisäosan näytön kieltoa koskevat kiistakysymykset ratkaistaan Sovintoratkaisun riidanratkaisumenettelyssä, joka on kuvattu kysymyksessä 9(M). Mitä tulee viranomaisten teoksiin ja vapaasti jaeltaviin teoksiin sisältyviin Lisäosiin, Google saattaa hylätä kieltoasi näyttää Lisäosasi sellaisessa teoksessa. Mikäli näin tapahtuu, sinulla on oikeus joko (1) haastaa Google oikeuteen tai (2) sovitella Googlen kanssa Sovintoratkaisun riidanratkaisumenettelyn mukaisesti.

Sovintoratkaisun mukaan Googllella on oikeus käyttää Lisäosia Ei-selattavassa muodossa niin kauan kuin ne ovat Yhdysvaltalaisen tekijänoikeuksien alaisia. Lisäosan Oikeudenhaltijat eivät voi "poistaa" Lisäosaa. **Oikeudenhaltija voi säilyttää oikeutensa esittää korvausvaatimuksia Googllelle ja Täysin osallistuville kirjastoille niiden Ei-selattavassa muodossa tapahtuvan Lisäosien käytön ja Lisäosia sisältävien varmuuskopioiden ja muiden tallennusvälineiden suhteen vain ilmoittamalla jäävänsä pois Sovintoratkaisusta. Alla olevassa kysymyksessä 15 on tietoa siitä, kuinka voit ilmoittaa jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle.**

F. Käyttö Selattavassa muodossa

Oikeudenhaltijoiden edellä mainitut kielto- ja poisto-oikeudet huomioiden Sovintoratkaisu myöntää Googlle oikeuden käyttää kaikkia loppuunmyytyjä Teoksia ja – Oikeudenhaltijoiden nimenomaisella luvalla – saatavilla olevia Teoksia seuraavissa Selattavissa olevissa muodoissa:

- (1) Käytön saannit: Käytön saannilla tarkoitetaan kokonaisen Teoksen tarkastelua ja siihen tehtäviä huomautuksia, Teoksen osien tulostamista ja kopioimista/liittämistä huomioiden tietyt sivujen lukumäärää koskevat rajoitukset. Google on oikeutettu tai se saatetaan oikeuttaa tarjoamaan seuraavia Käytön saanteja:
 - (a) Laitostilaukset: Koulutus- ja valtionlaitokset sekä yritykset voivat ostaa ajallisesti rajoitettuja tilauksia (esim. lukukaudeksi tai vuodeksi) opiskelijoita tai työntekijöitä varten ja antaa näille pääsyn laitostilausten tietokantaan. Google saattaa tarjota tilauksia myös tieteenaloihin perustuviin kokoelmiin. Tilaushinnat voivat vaihdella ajan mittaan heijastaen mm. tilaustietokannan kasvua. Laitostilausten hinnoituksesta on tietoa Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä 4.1.
 - (b) Kuluttajien ostot: Yksittäiset käyttäjät voivat ostaa oikeuden lukea Teoksia verkossa. Oikeudenhaltijoilla on kaksi vaihtoehtoa Teostensa myyntihinnan määrittämiseksi: he

voivat määrätä hinnan itse tai antaa Googlen käyttää hinnoitteluun monitekijäkaavaa, joka on suunniteltu Teoksen myyntitulojen maksimoimiseksi ("Sovintoratkaisun määräämä hinta").

- (c) Vapaa pääsy kirjastoissa ja muualla: Pyydettyä Google tarjoaa ilmaisen "Vapaan pääsyn palvelun" kussakin yleisen kirjaston rakennuksessa sijaitsevasta tietokonepääteestä sekä joistakin voittoa tavoittelemattomien, Yhdysvalloissa sijaitsevien koululaitosten ja yliopistojen tietokonepääteistä. Vapaan pääsyn palvelu tarjoaa saman pääsyn Teoksiin kuin Googlen tarjoamat laitostilaukset, paitsi että käyttäjät eivät voi tehdä kopioi/liitä-toimintoja eikä varustaa Teoksia huomautuksilla. Yleisissä kirjastoissa, jotka voivat veloittaa tulostamisesta, sekä koululaitosten ja yliopistojen kirjastoissa käyttäjät voivat tulostaa sivuja sivukohtaista maksua vastaan. Hallintotoimiston hyväksyessä Vapaan pääsyn palvelun päätteitä saatetaan asettaa käyttöön kaupallisissa yrityksissä, kuten tulostuspalveluyrityksissä, joissa Teoksia voidaan tarkastella ja tulostaa ja jotka jakavat palveluista saamansa palkkiot Googlen ja Oikeudenhaltijoiden kanssa. Vapaan pääsyn palveluista saatavat tulot perustuvat sivukohtaiseen tulostusmaksuun. Google perii nämä tulot koululaitosten ja yliopistojen kirjastoilta ja tulostusyrittäjänsä ja osoittaa 63 % tuloista Hallintotoimistolle Oikeudenhaltijoiden lukuun.
- (d) Muita mahdollisia kaupallisia käyttömuotoja: Tulevaisuudessa Google ja Hallintotoimisto saattavat sopia muiden Käytön saantien kehittämiseksi, mukaan lukien kuluttajatilaukset (samalla periaatteella kuin laitostilaukset), Teosten tarvepainatus, räätälöidyt julkaisut (koulutus- ja ammattilaismarkkinoille tarkoitettut, sivukohtaisesti hinnoitellut kurssipaketit ja muut räätälöidyt julkaisut), pdf-lataukset (kuluttajat voisivat ladata Teoksen pdf-version) sekä Teosten yhteenvedot, tiivistelmät ja kokoelmat. **Oikeudenhaltijoille ilmoitetaan, joko suoraan tai Hallintotoimiston verkkosivujen välityksellä, kaikista uusista kaupallisista käyttötavoista, joita Googlelle sallitaan, ja heille annetaan tilaisuus kieltää kaikkien tai joidenkin Teostensa käyttö koska tahansa kaikissa tai joissakin näistä käyttömuodoista.**
- (2) Esikatselukäyttö: Google voi sallia käyttäjän hakunsa tuloksena katselemaan korkeintaan 20:a % Teoksesta (korkeintaan viittä vierekkäistä sivua) ennen ostopäätöksen tekemistä. Kopioi/liitä-toiminto, huomautusten teko ja sivujen tulostus on kielletty ("Perusesikatselu"). Romaanien osalta Google estää Teoksen viimeisten viiden prosentin katselun (tai vähintään viimeisten 15 sivun katselun). Lisäksi Google voi näyttää romaanista korkeintaan 5 % tai viisitoista sivua (pienemmän näistä kahdesta) siitä kohdasta alkaen, jolle käyttäjä saapuu sivulla. Oikeudenhaltijat voivat valita myös toisen esikatseluvaihtoehdon, jolloin esikatseluun tarjottujen sivujen lukumäärä on rajattu (korkeintaan 10 % Teoksen sivuista Googlen valitsemina, tai, mikäli vastaava mekanismi kehitetään, Oikeudenhaltijan valitsemina) ("Rajattu esikatselu"). Katseltavaksi annetut sivut ovat Rajatussa esikatselussa riippumattomia käyttäjän hausta. Oikeudenhaltijat voivat muuttaa Teostensa Esikatselutyyppejä koska tahansa. Esikatselukäyttöjen tarkoituksena on toimia markkinointivälineenä Teosten myynnissä kuluttajille tai muutoin. Oikeudenhaltijat voivat myös odottaa saavansa mainostuloja Teoksen Esikatselusivuille asetetuista mainoksista. Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä 4.3 on lisätietoja Oikeudenhaltijoiden käytettävissä olevista Esikatseluvaihtoehdoista.
- (3) Katkelmien näyttö: Google voi näyttää käyttäjän haun tuloksena kolme tai neljä riviä tekstiä Teoksesta ("katkelma") ja korkeintaan kolme katkelmaa käyttäjää kohti samasta Teoksesta. Oikeudenhaltijat voivat odottaa saavansa mainostuloja sellaisille heidän Teokselleen omistetuille verkkosivuille asetetuista mainoksista, jotka näyttävät katkelmia Teoksesta.

- (4) Viitetietoja sisältävien sivujen näyttö: Google voi näyttää käyttäjille Teoksen nimilehden, tekijänoikeussivun, sisällysluettelon ja hakemiston.

Kysymyksessä 9(B-E) on tietoa Teosten ja Lisäosien käytön kieltämisestä Selattavassa muodossa.

G. Käyttö Ei-selattavassa muodossa

Kysymyksessä 9(D) mainitut Oikeudenhaltijoiden poisto-oikeudet huomioiden Googella on oikeus käyttää Teoksia ja Lisäosia Ei-selattavassa muodossa. Ei-selattavilla käyttömuodoilla tarkoitetaan käyttöä, jossa Teoksen sisältöä ei näytetä yleisölle. Esimerkkejä ovat viitetietojen näyttö, koko tekstin käsittävä hakemisto (tekstiä näyttämättä), Teoksen maantieteellinen indeksointi, Teoksen lukujen sisältämien avaintermien algoritminen listaus ja Googlen sisäinen tutkimus- ja kehitystyö. Oikeudenhaltijat eivät voi kieltää Teosten tai Lisäosien käyttöä Ei-selattavassa muodossa.

Voit estää Googlen käyttämästä Teoksiasi Ei-selattavassa muodossa vain, jos esität määräajassa pyynnön Teoksesi poistamisesta. Katso yllä oleva kysymys 9(D).

Voit säilyttää oikeutesi esittää Googelle korvausvaatimuksia Teostesi tai Lisäosiesi käytöstä Ei-selattavassa muodossa vain, jos ilmoitat jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle. Alla olevassa kysymyksessä 15 on tietoa siitä, kuinka voit ilmoittaa jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle.

H. Mainoskäytöt

Google voi asettaa mainoksia yksittäiselle Teokselle omistetuille Esikatselusivuilla tai verkkosivuilla, mukaan lukien katkelmia näyttävät sivut, viitetietosivut ja Teoksen sisällä tehdyn haun tulokset näyttävät sivut. Teosten Oikeudenhaltijat saavat 63 % näistä mainoksista ansaituista tuloista. Google voi myydä mainostilaa myös muissa Googlen tuotteissa ja palveluissa (kuten hakutulokset näyttävillä sivuilla ja Googlen kartoissa), mutta Teosten Oikeudenhaltijat eivät ole oikeutettuja näistä saatuihin mainostuloihin.

Teosten Oikeudenhaltijoilla on oikeus kieltää Googlea myymästä mainoksia yksittäiselle Teokselle omistetuille sivuille. Tämä kieltö ei kuitenkaan koske useita Teoksia tai muuta sisältöä koskevien hakujen tulokset näyttäviä sivuja. Mikäli haluat estää mainonnan millään Teoksesi omistetuilla sivuilla, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake.

I. Täysin osallistuvien kirjastojen käyttö

Sovintoratkaisu antaa Googelle oikeuden toimittaa kullekin Täysin osallistuvalla kirjastolle digitaalikopiot kaikista kirjaston kokoelman sisältämistä Teoksista ("Library Digital Copy", eli "LDC-kopio") edellyttäen, että Google digitoi tietyn määrän kirjaston Teoksista. Täysin osallistuvat kirjastot voivat käyttää LDC-kopioita seuraavalla tavalla: (a) tehdä kopioita kunkin LDC-kopion säilyttämiseksi, tallentamiseksi, hallinnoimiseksi ja ajan tasalla pitämiseksi, (b) antaa LDC-kopioita sellaisten käyttäjien käyttöön, joita jokin vamma estää käyttämästä Teosten painoversioita, (c) tehdä uusi painoversio Teoksesta, joka on vahingoittunut, pilaantunut, kadonnut tai varastettu, (d) käyttää hakemistoja ja hakuvälineitä ja näyttää katkelmia hakuvälineiden yhteydessä (paitsi jos sellaisen Teoksen Oikeudenhaltija, jonka näyttöä Selattavassa muodossa ei ole sallittu, kieltää kirjastoja tekemästä niin), (e) antaa opettajien ja virkailijoiden käyttää korkeintaan viisi sivua Teoksesta, joka ei ole Kaupallisesti saatava, henkilökohtaiseen tieteelliseen tai opetuskäyttöön, mikäli kyseinen Teos ei sisälly Laitostilaukseen, (f) ei-kuluttava tutkimustyö (kysymyksessä 9(J) kuvattujen rajoitusten puitteissa), (g) mikäli Yhdysvaltain tekijänoikeuslakia muutetaan niin, että se sallii orpojen teosten käytön, käyttää LDC-kopioiden sisältämiä Teoksia muutettujen määräysten mukaisesti ja (h) muut lailliset Oikeudenhaltijan tai Hallintotoimiston hyväksymät käytöt (Hallintotoimisto voi hyväksyä vain sellaisia käyttötapoja, jotka eivät vahingoita Oikeudenhaltijoiden oikeuksia). Sovintoratkaisusopimus myös kieltää Täysin osallistuvia kirjastoja

käyttämästä LDC-kopioitaan tietyllä tavalla, mutta Teosten, jotka eivät ole Kaupallisesti saatavia, kohtuullista käyttöä ei kielletä jos Laitostilausta ei ole käytettävissä.

J. Tutkimusaineisto

Kaikki Googlen digitoimien, kirjastoissa sijaitsevien Teosten digitaalikopiot yhdistetään lisäksi "Tutkimusaineistoksi". Tutkimusaineistoa voidaan pitää kulloinkin korkeintaan kahdessa erillisessä verkkosivustossa ("Isäntäsivustot"). Hallintotoimiston luvalla Googlen sivuista voi tulla uusi Isäntäsivusto (ts. kolmas Isäntäsivusto, jos kaksi on jo olemassa). Tutkimusaineisto annetaan vain "kelpuutetuille käyttäjille" yksinomaan tietyissä tutkimuksissa käytettäväksi. Esimerkkejä tällaisista tutkimuksista: (a) digitoitujen kuvien tietokoneanalyysi joko kuvan parantamiseksi tai tekstimuotoisen tai rakenteellisen tiedon saamiseksi kuvasta, (b) tietojen poiminta Teosten välisten tai sisäisten suhteiden ymmärtämiseksi tai kehittämiseksi, (c) lingvistinen analyysi kielen, lingvistisen käytön, semantiikan ja syntaksin ymmärtämiseksi näiden kehittyessä ajan kuluessa ja erityyppisissä Teoksissa, (d) automatisoitu kääntäminen (antamatta varsinaisia käännöksiä Teoksista näyttötarkoituksessa) ja (e) uusien hakemisto- ja hakutekniikoiden kehittäminen. Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä 7.2(d) on lisätietoja Tutkimusaineistoon liittyvistä sallituista tutkimustyypeistä. Tällaista tutkimustyötä voidaan tehdä myös Täysin osallistuvien kirjastojen LDC-kopioita käyttäen. **Poistettuja Teoksia ei käytetä Tutkimusaineistossa eikä LDC-kopioissa (ks. kysymys 9(D)).**

Teosten ja Lisäosien Oikeudenhaltijat voivat säilyttää oikeuden esittää korvausvaatimuksia Googlelle ja Täysin osallistuville kirjastoille Teosten ja Lisäosien käytöstä Tutkimusaineistossa vain ilmoittamalla jäävänsä Sovintoratkaisun ulkopuolelle. Kysymyksessä 15 on lisätietoja siitä, kuinka voit ilmoittaa jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle.

Sellaisten Teosten Oikeudenhaltijat, joiden Teokset ovat Kaupallisesti saatavia tammikuun 5. päivänä 2009 tai kahden vuoden sisällä sen jälkeen, voivat poistaa Teoksensa Tutkimusaineistosta niin kauan kuin ne ovat Kaupallisesti saatavia. Jos Teoksesi on Kaupallisesti saatava ja haluaisit poistaa sen Tutkimusaineistosta, sinun on täytettävä Korvausvaatimuslomake.

Tutkimusaineistoa ja sen käyttöä koskevat yksityiskohtaiset määräykset ja rajoitukset, jotka on kaikki määritetty Sovintoratkaisusopimuksessa, (joka on luettavissa osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. pykälä 7.2(d)), minkä lisäksi sen voi pyytää myös Sovintoratkaisun hallinnoijalta) ja Hallintotoimiston ja kunkin Isäntäsivuston välisissä sopimuksissa.

K. Jakosuunnitelma / Perimättömät varat

(1) Jakosuunnitelma

Google maksaa Hallintotoimistoon rekisteröityneille Oikeudenomistajille Yhdysvaltain dollareissa heidän Teostensa ja Lisäosiensa kaupallisesta käytöstä. Korvausperiaatteet on kuvattu Jakosuunnitelmassa, jonka voi lukea verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. Sovintoratkaisusopimuksen Liite C) tai pyytää Sovintoratkaisun hallinnoijalta. Oikeudenhaltijoille suoritettava korvaus perustuu sekä Teosten todelliseen käyttöön ("Käyttöpalkkio") että Teosten ja Lisäosien laitostilausten tietokantaan sisällyttämiseen ("Osuuspalkkiot").

- (a) Käyttöpalkkiot. Käyttöpalkkioita maksetaan Teosten Oikeudenomistajille kaikissa tulomalleissa. Teoksen käytöstä tilauksissa Hallintotoimisto laskee "käytön" eri tekijöiden perusteella (kuinka monta kertaa käyttäjät tarkastelevat Teosta, kuinka suurta osaa Teoksesta tarkastellaan, Teoksen Sovintoratkaisun määräämä hinta, suhteessa muiden Teosten käyttöön samalla kaudella). Muissa käyttötavoissa Käyttöpalkkiot perustuvat Teoksen myyntihintaan, tulostettujen sivujen lukumäärään tai sen ansaitsemiin

mainostuloihin. Hallintotoimisto laskee Käyttöpalkkiot teoskohtaisesti kullakin raportointikaudella, jonka Hallintotoimisto määrää tehokkuussyiden perusteella. Lisäosista ei makseta Käyttöpalkkiota.

- (b) Osuuspalkkiot. Osuuspalkkiota maksetaan siihen oikeutetuista Teoksista ja Lisäosista Hallintotoimiston tilausten myynnistä saamista tuloista. Tavoitteena on 200 Yhdysvaltain dollarin Osuuspalkkio Teosta kohti ja 50 dollarin vähimmäispalkkio Yhtenäistä lisäosaa ja 25 dollarin vähimmäispalkkio Osittaista lisäosaa kohti. Lisäosien suhteen Osuuspalkkio kaikista yhden teoksen esiintymisistä muissa teoksissa on rajoitettu 500 Yhdysvaltain dollariin riippumatta siitä, kuinka monta Lisäosaa sisällöstä tehdään ja kuinka monessa muussa teoksessa Lisäosa esiintyy. Oikeudenhaltijat ovat oikeutettuja saamaan Osuuspalkkiota niin kauan kuin he tai joku muu saman Teoksen tai Lisäosan Oikeudenhaltija eivät ole kieltäneet Teostensa tai Lisäosiensa käyttämistä tilauksissa. (Mikäli Google mistä tahansa syystä päättää olla sisällyttämättä Teosta tilaustietokantaan, Teoksen ja sen Lisäosien Oikeudenhaltijat ovat silti oikeutettuja saamaan Osuuspalkkiota.) **Kun Oikeudenhaltijat ovat saaneet Osuuspalkkionsa, he eivät enää saa kieltää Teostensa tai Lisäosiensa käyttämistä tilauksissa, paitsi jos Osuuspalkkiot palautetaan Hallintotoimistoon.**

Googlen tilausten myynti Teokset-tietokantaan on uusi liiketoimintamalli. Tästä syystä Teosten ja Lisäosien sisällyttämisestä tilaustietokantaan ja niiden käytöstä maksettavaa korvausta ei voida määrittää tarkalleen. Tämä pätee etenkin Osuuspalkkioiden suhteen, ja on mahdollista, että Osuuspalkkiorahasto ei kymmenen vuoden kuluttua ole riittävä kaikkien oikeutettujen Osuuspalkkioiden maksamiseen. Kantajat toivovat, että tilausmyynti on vahvaa ja tuottaa enemmän kuin riittävät varat Osuuspalkkioiden maksuun. Mikäli näin on kymmenen vuoden kuluttua siitä päivästä, kun Hallintotoimisto saa ensimmäiset tilaustulot, Oikeudenhaltijoille maksetaan enemmän kuin yllä määritetyt Osuuspalkkiot. Mikäli kymmenen vuoden kuluttua varat eivät ole riittävät, Hallintotoimiston Johtokunta päättää, onko Oikeudenhaltijoiden parhaiden etujen mukaista jatkaa Osuuspalkkioiden maksamista Teoksista vai onko parempi lopettaa näiden palkkioiden maksaminen ja maksaa vain Käyttöpalkkiota. Mikäli Johtokunnan enemmistö äänestää Osuuspalkkioiden rahoittamisen keskeyttämisen puolesta ennen kuin 200 Yhdysvaltain dollarin teoskohtainen tavoitepalkkio on saavutettu, Teosten Oikeudenhaltijat eivät saa 200 dollarin Osuuspalkkiota, saatavilla olevat varat jaetaan sillä hetkellä oikeutetuille Oikeudenhaltijoille ja heille maksetaan tämän jälkeen vain Käyttöpalkkiota. (Mikäli Hallintotoimiston Johtokunta ei äänestä Osuuspalkkion keskeyttämisen puolesta, rahoitusta jatketaan kysymyksessä 9(K)(1)(b) ja (c) kuvatulla tavalla.) Lisäosista maksettavien Osuuspalkkioiden rahoittamista jatketaan joka tapauksessa, kunnes Hallintotoimisto maksaa 50 Yhdysvaltain dollaria Yhtenäisestä ja 25 dollaria Osittaisesta lisäosasta.

Saadaksesi Osuuspalkkiota Teoksistasi tai Lisäosistasi sinun on rekisteröitävä ne Hallintotoimistoon täyttämällä Korvausvaatimuslomake viiden vuoden sisällä Voimaantulopäivästä. Kun Voimaantulopäivästä on päätetty, siitä ilmoitetaan verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>, mutta siihen saakka kehotamme sinua rekisteröimään Teoksesi ja Lisäosasi niin pian kuin mahdollista.

- (c) Tilauksista saatavien tulojen jako Käyttö- ja Osuuspalkkioihin. Hallintotoimiston tilauksista saamista nettotuloista (ts. Hallintotoimiston hallintomaksujen jälkeen) 75 % maksetaan Käyttöpalkkiorahastoon ja 25 % Osuuspalkkiorahastoon. Osuuspalkkiorahasto jaetaan edelleen kahteen alarahastoon: 80 % (mainituista 25 %:sta) ohjataan Teosten alarahastoon ja 20 % (mainituista 25 %:sta) Lisäosien alarahastoon. Mikäli kymmenen

vuoden kuluttua siitä päivästä, jona Hallintotoimisto saa ensimmäiset tilaustulot, tai sitä ennen, Osuuspalkkiorahastossa on riittävästi varoja maksaa 200 Yhdysvaltain dollaria Teosta kohti, 50 dollaria Yhtenäistä lisäosaa kohti ja 25 dollaria Osittaista lisäosaa kohti, kaikki Osuuspalkkiorahaston varat jaetaan sillä hetkellä. Mikäli kymmenen vuoden kuluttua rahastossa ei ole riittävästi varoja näiden summien maksamiseen, 10 % Hallintotoimiston saamista nettotilaustuloista maksetaan tämän jälkeen Osuuspalkkiorahastoon, kunnes on mahdollista maksaa 200 dollaria Teosta kohti, 50 dollaria Yhtenäistä lisäosaa kohti ja 25 dollaria Osittaista lisäosaa kohti, paitsi jos (Teosten osalta) Hallintotoimiston Johtokunta äänestää tilaustulojen Teosten alarahastoon maksamista vastaan.

Yllä kuvattu jako Käyttöpalkkioiden ja Osuuspalkkioiden kesken heijastaa Kantajien pyrkimystä löytää oikeudenmukainen ja tasapuolinen keskitie seuraavien, keskenään kilpailevien näkökohtien välillä: (1) tosiasiallisesti "käytetyn" Teoksen arvo ja (2) arvo, jolla Teos tai Lisäosa osallistuu tilaustietokannan kokonaisarvoon olemalla osa tietokantaa ja käyttäjien ulottuvilla.

- (d) Yhteenveto muista määräyksistä. (1) Teoksesta tai Lisäosasta ei makseta mitään Käyttö- eikä Osuuspalkkioita ennen kuin Hallintotoimisto on selvittänyt Oikeudenhaltijoiden väliset kiistat kyseisen Teoksen tai Lisäosan suhteen. (2) Hallintotoimisto pitää tiliä jokaisen rekisteröidyn Oikeudenhaltijan rekisteröidyistä Teoksista ja Lisäosista ja maksaa Käyttö- ja Osuuspalkkiota tai näiden yhdistelmiä vain, kun Oikeudenhaltijan hyväksi on erääntynyt summa (esim. 25 Yhdysvaltain dollaria), jota pienempää summaa Hallintotoimiston ei tehokkuussyistä kannata maksaa. (3) Lisäosan Oikeudenhaltija voi saada korkeampaa Osuuspalkkiota osoittamalla Hallintotoimistolle, että Teoksen Oikeudenhaltijan kanssa tehty sopimus määrää maksettavaksi suuremman summan kuin Lisäosista maksettavat Osuuspalkkiot. (4) Kaikki Teosten Oikeudenhaltijoiden kesken jaettavia tuloja koskevat riitakysymykset ratkaistaan Kirjailija-kustantaja-menettelyjärjestyksen mukaisesti (paitsi saman Teoksen tai Päätyön useampien kustantajien väliset kiistat), ja kaikki Lisäosista saatujen tulojen jakoa koskevat riitakysymykset ratkaistaan sitovassa välimiesmenettelyssä Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä IX esitettyjen sääntöjen mukaisesti.

(2) Perimättömät varat

On todennäköistä, että Hallintotoimisto saa Googlelta tuloja sellaisten Oikeudenhaltijoiden hyväksi, jotka eivät rekisteröidy Hallintotoimistoon tai jotka eivät vaadi varojaan viiden vuoden sisällä Voimaantulopäivästä (Osuuspalkkioiden osalta) tai viiden vuoden sisällä Teosten käytöstä (Käyttöpalkkioiden osalta) ("Perimättömät varat"). Perimättömät varat jaetaan seuraavalla tavalla: (a) **Tilaustuloista saadut Perimättömät varat** käytetään ensin Hallintotoimiston toimintakustannusten kattamiseen ja varantojen ylläpitämiseen ja mahdollisesti jäljelle jäävät varat maksetaan suhteellisesti rekisteröidyille Oikeudenhaltijoille, joiden Teokset tuottivat Tilauksiin perustuvia Käyttöpalkkioita sillä raportointikaudella, jolla Perimättömät varat ansaittiin, ja (b) **Teosten käytöstä saatujen tulojen Perimättömät varat** käytetään ensin Hallintotoimiston toimintakustannusten kattamiseen ja varantojen ylläpitämiseen ja mahdollisesti jäljelle jäävät varat maksetaan suhteellisesti rekisteröidyille Oikeudenhaltijoille, joiden Teokset tuottivat Teosten käytöstä saatuja tuloja sillä raportointikaudella, jolla Perimättömät varat ansaittiin, kunnes yksittäisen Teoksen Oikeudenhaltijat ovat saaneet yhteensä 70 % Googlen ansaitsemista tuloista kyseisen Teoksen käytöstä. Jos tämän jälkeen on vielä jäljellä Perimättömiä varoja, ne maksetaan voittoa tavoittelemattomille kohteille, jotka hyödyttävät suoraan tai välillisesti Oikeudenhaltijoita ja lukijoita yleensä.

L. Turvamääräykset

Google ja Kantajat (ja Kantajien asiantuntijat) ovat kehittäneet turvastandardin varmistukseksi, että Teokset ja Lisäosat on suojattu asianmukaisella turvatasolla ("Turvastandardi"). Turvastandardi huomioi eri turvallisuusnäkökohtia: Googlessa olevia Teoksia koskevat turvallisuusrikkomukset, Täysin osallistuvien kirjastojen LDC-kopioita koskevat turvallisuusrikkomukset, Tutkimusaineiston Isäntäsivustojen turvallisuusrikkomukset sekä pyrkimykset rajoittaa Teosten luvaton käyttöä. Turvastandardin mukaan Googlen, kunkin Täysin osallistuvan kirjaston ja kunkin Isäntäsivuston on kehitettävä oma Turvastandardin Toimeenpanosuunnitelma, jonka on noudatettava Turvastandardia ja saatava Hallintotoimiston hyväksyntä. Turvastandardin, joka sisältyy Sovintoratkaisusopimuksen Liitteeseen D, voi lukea osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> tai pyytää Sovintoratkaisun hallinnoijalta. Sovintoratkaisusopimus ja Hallintotoimiston Täysin osallistuvien kirjastojen ja Isäntäsivustojen kanssa tekemät sopimukset sisältävät lisäksi suojakeinoja turvallisuusrikkomusten varalta. Nämä suojakeinot on kuvattu yksityiskohtaisemmin Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä VIII, jonka voi lukea verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> tai pyytää Sovintoratkaisun hallinnoijalta.

M. Riitaisuuksien ratkaiseminen

Google, Hallintotoimisto, Oikeudenhaltijat, Osallistuvat kirjastot ja Isäntäsivustot pyrkivät selvittämään useimmat Sovintoratkaisua koskevat kiistakysymykset epävirallisesti. Jos tässä ei kolmenkymmenen päivän sisällä ole onnistuttu, riita siirretään sovittelumenettelyyn, ja välimiehen päätös on lopullinen ja sitova riita-asian osaisille. Esimerkkejä soviteltaviksi annettavista riita-asioista: (a) hinnoittelua ja muita taloudellisia ehtoja koskevat erimielisyydet, (b) väitettyjä turvallisuusrikkomuksia koskevat erimielisyydet, (c) erimielisyydet siitä, onko Teos saatavilla vai loppuunmyyty (vain kirjailijan ja kustantajan väliset erimielisyydet) tai siitä, onko Teos vapaasti jaeltavissa ja (d) erimielisyydet siitä, onko Google tai Täysin osallistuva kirjasto käyttänyt Teosta tavalla, johon Sovintoratkaisu ei ole antanut oikeutta. Nämä ovat vain esimerkkejä, ja välimiessovitteluun voidaan siirtää myös muita erimielisyyksiä. Tietoa siitä, mitkä riita-asiat edellyttävät sitovaa välimiesmenettelyä tai kannetta, on Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä IX, Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksessä (Sovintoratkaisusopimuksen Liite A) ja Kirjastojen ja Hallintotoimiston välisissä sopimuksissa (Sovintoratkaisusopimuksen Liite B), luettavissa osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html>. Nämä voi pyytää myös Sovintoratkaisun hallinnoijalta.

Tuomioistuimella on jatkuva toimivalta päättää kaikista muista Sovintoratkaisusopimuksen ja muiden sopimusten mukaisia osapuolten velvollisuuksia koskevista riita-asioista. Nopeutetun oikeussuojan varmistamiseksi tai missä on kyse tahattomasta tai tahallisesta uusintarikkomuksesta, osapuolet pidättävät lisäksi itsellään oikeuden hakea tuomioistuimesta väliaikaisia turvaamistoimenpiteitä ilman sitä edeltävää välimiesmenettelyä.

N. Rinnakkaiset oikeudet

Googlelle ja Osallistuville kirjastoille myönnettyt oikeudet ovat pelkästään rinnakkaisia (ei yksinomaisia), ja Oikeudenhaltijoilla on oikeus valtuuttaa, joko Hallintotoimiston kautta tai muutoin, kuka tahansa henkilö tai taho, mukaan lukien Googlen välittömät kilpailijat, käyttämään teoksiaan millä tahansa tavalla, mukaan lukien Googlen ja Osallistuvien kirjastojen käyttötavat. Googlelle ja Osallistuville kirjastoille myönnettyt oikeudet ja valtuudet eivät merkitse näihin teoksiin kuuluvien tekijänoikeuksien siirtoa, eikä mikään Sovintoratkaisusopimuksessa voi siirtää mitään tekijänoikeuksia Oikeudenhaltijoiden teoksiin.

10. Mitä oikeuksia Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys myöntää Kirjailijoille ja Kustantajille?

Sekä kirjailijalla että kustantajalla voi olla Yhdysvaltalainen tekijänoikeus samaan Teokseen. Kirjailijoiden alaryhmän ja Kustantajien alaryhmän oikeudet on kuvattu Kirjailija-kustantaja-menettelyjärjestyksessä, jonka voi lukea osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. Sovintoratkaisusopimuksen Liite A) tai pyytää Sovintoratkaisun hallinnoijalta. Seuraavassa esitetään yhteenveto Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksestä:

(1) Saatavilla olevat Teokset

Jotta Google voi näyttää saatavilla olevia Teoksia Selattavassa muodossa, sekä kirjailijan (paitsi jos on kyse toimeksiantona ("work-for-hire") kirjoitetusta teoksesta) että kustantajan on yksimielisesti valtuutettava Googlen käyttö Selattavassa muodossa Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksessä kuvatun prosessin mukaisesti. Hallintotoimisto maksaa saatavilla olevan Teoksen käytöstä ansaittuja tuloja (mukaan lukien Googlen toukokuun 5. päivänä 2009 tai sitä ennen digitoimista Teoksista maksettavat Käteissuoritukset) kustantajille, jotka sitten maksavat kirjailijat kyseistä Teosta koskevan kirjailija-kustantajasopimuksen mukaisesti. Jos kirjailija ei ole tyytyväinen kustantajan maksamaan summaan, kiista voidaan ratkaista Hallintotoimiston avulla välimiesmenettelyssä. Tämä välittelyoikeus ei koske oppikirjojen (ts. Teosten, jotka julkaistiin ensisijaisesti koulutusmarkkinoita ja -ohjelmia varten – peruskoulu, lukio, korkeakoulu, jatkokoulu, ammattikoulu, itsenäiset opinnot ja muut vastaavat markkinat) tekijöitä tai kustantajia. Näiden osapuolten väliset kiistat on ratkaistava kyseistä Teosta koskevan kirjailija-kustantajasopimuksen ehtojen mukaisesti.

Kunkin saatavilla olevan Teoksen suhteen, jolle Google on saanut näyttöoikeuden Selattavassa muodossa, sekä kirjailijalla että kustantajalla on oikeus pyytää Teoksen poistamista tai kieltää sen käyttö Selattavassa muodossa. Näissä tapauksissa määrääviä ovat rajoittavammat määräykset (saatiinpa ne sitten kirjailijalta tai kustantajalta). Jos kirjailija ja kustantaja ovat yksimielisiä siitä, että Google voi tarjota saatavilla olevaa Teosta kuluttajille, kustantajalla on oikeus valvoa Teoksen hinnoittelua. Jos kuitenkin kirjailija vastustaa hintaa eikä saa kustantajaa muuttamaan sitä, kirjailija voi kieltää Teoksen kuluttajakäytön.

(2) Loppuunmyydyt Teokset

(a) Poisto Selattavasta käytöstä ja käyttömuodon kieltö. Kuten yllä on kuvattu, Sovintoratkaisusopimuksen mukaan kaikkia loppuunmyytyjä Teoksia voidaan automaattisesti näyttää kaikissa Selattavissa olevissa muodoissa. Oikeudenhaltijat voivat tehdä loppuunmyytyjen Teosten poistamista, kieltämistä ja hinnoittelua koskevia päätöksiä seuraavasti: (a) toimeksiantona ("work-for-hire") kirjoitettujen Teosten suhteen vain kustantaja voi tehdä poistamis-, kieltö- ja hinnoittelupäätöksiä, (b) Teosten suhteen, joiden oikeudet ovat palautuneet kirjailijalle tai jotka katsotaan "kirjailijan kontrolloimiksi" (ks. seuraava kappale), vain kirjailija voi tehdä poistamis-, kieltö- ja hinnoittelupäätöksiä ja (c) kaikkien muiden Teosten suhteen, joiden tekijänoikeudet eivät ole muuttuneet, joko kirjailija tai kustantaja (pätevästä syystä) voi tehdä poistamis- ja kieltöpäätöksiä, ja kumpikin voi tehdä hinnoittelupäätöksiä (määräviä ovat tällöin rajoittavammat päätökset, mitä tulee pääsyyn ja hintaan).

Sovintoratkaisun tarkoituksessa (ja vain tässä tarkoituksessa) Teosta pidetään "kirjailijan kontrolloimana", jos Teoksen julkaisemisoikeuksien palautuminen on mahdollista kirjailija-kustantajasopimuksen puitteissa, kirjailija on lähettänyt (tai lähettää) palautumispyynnön kustantajalle ja kustantaja ei ole vastannut pyyntöön

yhdeksänkymmenen päivän kuluessa tai muussa kirjailija-kustantajasopimuksessa määrättyssä määräajassa, aina sen mukaan kumpi on pidempi. Mikäli nämä ehdot täyttyvät, kirjailija voi lähettää Hallintotoimistoon pyynnön (ja kopion pyynnöstä kustantajalle) käsitellä Teosta "kirjailijan kontrolloimana". Tässä pyynnössä kirjailijan on vahvistettava, että Teos ei enää ole "painossa" testin 1 mukaisesti (ks. kysymys 10(3)(a)) ja että kustantajan vastaamisaika (joko 90 päivää tai kirjailija-kustantajasopimuksessa sovittu määräaika, aina sen mukaan, kumpi on pidempi) on mennyt umpeen. Pyyntöön on sisällytettävä kopio kustantajalle aiemmin lähetetystä palautuspyynnöstä ja sovellettavasta kirjailija-kustantajasopimuksesta (mikäli kirjailijalla sellainen on).

Mikäli kustantaja ei kiistä pyyntöä kirjallisesti 120 päivän sisällä, Hallintotoimisto katsoo Teoksen "kirjailijan kontrolloimaksi". Mikäli kustantaja vastustaa pyyntöä määräajan sisällä, osapuolten tulee antaa asia Hallintotoimiston ratkaistavaksi.

- (b) Käteissuoritusten ja tulojen jako. Hallintotoimisto suorittaa kaikki loppuunmyytyyn Teokseen liittyvät maksut erikseen Teoksen kirjailijalle ja kustantajalle seuraavalla tavalla: (a) 100 % kirjailijalle jokaisen Teoksen osalta, jonka tekijänoikeudet ovat palautuneet tai joka on "kirjailijan kontrolloima", (b) 100 % kustantajalle jokaisen toimeksiantona ("work-for-hire") kirjoitetun Teoksen osalta ja (c) kaikkien muiden Teosten osalta, joiden tekijänoikeudet eivät ole muuttuneet, 65 % kirjailijalle ja 35 % kustantajalle, mikäli Teos julkaistiin ennen vuotta 1987, ja 50 % kirjailijalle ja 50 % kustantajalle, mikäli Teos julkaistiin vuonna 1987 tai sen jälkeen.

(3) Teoksen määrittäminen Saatavilla olevaksi tai Loppuunmyytyksi

Sovintoratkaisun tarkoituksessa (ja vain tässä tarkoituksessa) Teoksen katsotaan olevan "saatavilla", jos se tyydyttää yhden seuraavista testeistä:

- (a) Testi 1. Teos on "saatavilla" kirjailija-kustantajasopimuksen ehtojen mukaisesti tai sopimuksessa ei määrätä palautumista missään olosuhteissa. Tässä tarkoituksessa Teos saattaa olla "saatavilla", vaikka sopimus ei käyttäisikään termiä "saatavilla". Mikäli sopimus mittaa "saatavilla olemisen" viittaamalla ansaittuihin tuloihin ja enemmän kuin 50 % kustantajan saamista Teosta koskevista tuloista syntyy Googlen Teoksen käyttämisestä Sovintoratkaisun hyväksymissä tulomalleissa, näitä tuloja EI saa huomioida kun määritetään, onko testi 1 tyydytetty vai ei. Mikäli sopimus mittaa "saatavilla olemisen" myytyinä yksikköinä tai jotakin muuta mittaria kuin tuloja käyttämällä, on käytettävä samaa periaatetta määritettäessä, onko testi 1 tyydytetty vai ei. Se, että Teos tai Teosta koskevia tietoja on tietokannassa tai että Teosta koskevia tietoja saadaan hakuohjelmien tuloksena, ei sinällään merkitse, että Teos olisi "saatavilla". Teos ei ole "saatavilla", mikäli sopimuksessa määritetään palautuminen ja kaikki palautumiskriteerit on täytetty (paitsi että kirjailijan ei tarvitse lähettää palautuspyyntöä kustantajalle, vaikka sopimus sitä vaatisikin).
- (b) Testi 2. Kustantaja kaikkien niiden oikeuksien mukaisesti, jotka sillä saattaa olla Teokseen kirjailija-kustantajasopimuksen puitteissa, ilmoittaa julkisesti, että se on ryhtynyt konkreettisiin toimenpiteisiin Teoksen olemassa olevan tai uuden painoksen julkaisemiseksi, ja tämä painos julkaistaan kahdentoista kuukauden sisällä ilmoituksesta.

(4) Teoksen Saatavilla olemista tai Loppuunmyyntiä koskevat kiistat

Kirjailijoiden ja Kustantajien alaryhmien jäsenet tai heidän edustajansa Hallintotoimiston Johtokunnassa voivat kiistää Teoksen statuksen "saatavilla olevana" tai "loppuunmyytyinä"

antamalla Hallintotoimistolle riittävästi todisteita (esim. sopimuksia, tekijänpalkkioerittelyjä, alan julkaisuja tai valahtoisia todistuksia), joiden perusteella voidaan määrittää, tyydyttääkö Teos kumpaakaan yllä olevassa kappaleessa (3) olevista testeistä. Toisella osapuolella on oikeus vastata, mutta jos se ei tee sitä 120 päivän sisällä, Teoksen status muuttuu. Mikäli kirjailija ja kustantaja esittävät kilpailevia todisteita eivätkä pysty ratkaisemaan kysymystä sopimalla, Hallintotoimisto tai Hallintotoimiston valitsema välimies ratkaisee kiistan tarkastelemalla kummankin osapuolen toimittamia todisteita ja muita asiaan kuuluvaa todistusaineistoa ja osapuolten esittämiä perusteluja, mukaan lukien osapuolten väliset toimet ja toimialastandardit ja -käytännöt. Hallintotoimiston (tai välimiehen) päätös on lopullinen, mutta päätös koskee vain Sovintoratkaisua, eikä sitä voi käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen, kuten esimerkiksi toisen, kirjailijan ja kustantajan välisen Sovintoratkaisuun liittymättömän kiistan ennakkotapauksena.

(5) Muut riita-asiat

Kaikki tekijäkumppanien tai perillisten väliset riita-asiat tai useampien, Kirjailijoiden alaryhmään kuuluvien Oikeudenhaltijoiden väliset riita-asiat on ratkaistava sovittelumenettelyssä. Useampien, Kustantajien alaryhmään kuuluvien Oikeudenhaltijoiden väliset kiistat voidaan, mutta niitä ei ole pakko, ratkaista sovittelumenettelyssä.

(6) Perimättömien varojen jako Kirjailijoiden ja Kustantajien kesken

Kysymyksen 9(K)(2) määräykset huomioiden kaikki Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksen mukaisesti Kirjailijoiden alaryhmän jäsenille määrätty varat, joita ei ole peritty, jaetaan niille Kirjailijoiden alaryhmän jäsenille, jotka ovat asettaneet vaatimuksia, ja kaikki Kustantajien alaryhmän jäsenille määrätty varat, joita ei ole peritty, jaetaan niille Kustantajien alaryhmän jäsenille, jotka ovat asettaneet vaatimuksia.

(7) Googlen Kumppanuusohjelma

Oikeudenhaltija voi päättää tarjota Teostaan Kumppanuusohjelman puitteissa Sovintoratkaisusopimuksen mukaisen Selattavassa muodossa olevan käytön sijasta, koska hän uskoo näin voivansa sopia paremmista taloudellisista ehdoista Googlen kanssa tai jostakin muusta syystä. Googlen kanssa tehty Sovintoratkaisu koskee vain Sovintoratkaisusopimuksen mukaista Selattavassa muodossa olevaa käyttöä, ei Kumppanuusohjelmaa. Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestys tarjoaa saatavilla olevan Teoksen Oikeudenhaltijoille tiettyjä oikeuksia siinä tapauksessa, että toinen saman Teoksen Oikeudenhaltija asettaa Teoksen Kumppanuusohjelman (tai jonkin muun, Sovintoratkaisusopimuksen tulomalleja vastaavan Googlen ohjelman) käyttöön Sovintoratkaisusopimuksen tarjoamien tulomallien sijasta. Nämä oikeudet koskevat vain Teoksia, jotka on julkaistu ennen vuotta 1992 allekirjoitettujen kirjailija-kustantajasopimusten mukaisesti, joita ei ole muutettu sen jälkeen huomioimaan sähköisiä oikeuksia. Yhteenveto oikeuksista:

- (a) Poisto- tai siirtopyynnöt. Oikeudenhaltija, joka uskoo Googlen käyttävän saatavilla olevaa Teosta Kumppanuusohjelmassa (tai muussa Sovintoratkaisusopimuksen tulomalleja vastaavassa Googlen ohjelmassa) ilman vaadittua Oikeudenhaltijan lupaa, voi vaatia Googlea joko poistamaan Teoksen tästä toisesta ohjelmasta tai siirtämään Teoksen tästä toisesta ohjelmasta Sovintoratkaisusopimuksen kattamaan ohjelmaan. **Vaatus on tehtävä Hallintotoimistolle ja Googlelle käyttämällä sivulla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/> olevaa tai Sovintoratkaisun hallinnoijan toimittamaa lomaketta. Google ilmoittaa asiasta henkilölle tai taholle, joka antoi Googlelle luvan käyttää Teosta Kumppanuusohjelmassa tai muussa Googlen ohjelmassa. Mikäli tämä henkilö tai taho kiistää poisto- tai**

siirtovaatimuksen, hänen/sen on tehtävä ilmoitus Hallintotoimistolle ja Googlelle käyttämällä sivulla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/> olevaa tai Sovintoratkaisun hallinnoijan toimittamaa lomaketta.

- (b) Riidattomat vaatimukset. Mikäli henkilö tai taho, joka antoi Googlelle luvan käyttää Kumppanuus- tai muuta Googlen ohjelmaa, ei vastaa ilmoitukseen kolmenkymmenen päivän sisällä, Google poistaa Teoksen tai siirtää sen Sovintoratkaisusopimuksen alaiseen ohjelmaan Oikeudenhaltijan vaatimalla tavalla. Mikäli Teos siirretään Sovintoratkaisusopimuksen alaiseen ohjelmaan, se joutuu Sovintoratkaisusopimuksen alaiseksi ja maksut suoritetaan Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksen mukaisesti.
- (c) Kiistanalaiset poistovaatimukset. Mikäli Googlea vaaditaan poistamaan Teos Kumppanuusohjelmasta tai muusta Googlen ohjelmasta (eikä siirtämään se Sovintoratkaisusopimuksen alaiseen ohjelmaan) ja toinen Oikeudenhaltija kiistää vaatimuksen, Google päättää, hyväksyykö se tämän vaatimuksen. Osapuoli, joka haluaa riitauttaa Googlen päätöksen, voi haastaa toisen osapuolen oikeuteen, jossa päätetään, kenellä on oikeus valtuuttaa Google käyttämään Teosta Kumppanuus- tai muussa ohjelmassa. Googlen tekemää Teoksen käyttämistä tai poistamista koskevaa päätöstä koskevista oikeuksista ei anneta vapautusta.
- (d) Kiistanalaiset siirtopyynnöt. Mikäli Googlea vaaditaan siirtämään Teos Kumppanuusohjelmasta tai muusta Googlen ohjelmasta Sovintoratkaisusopimuksen alaiseen ohjelmaan, Google keskeyttää Teoksen käytön tällaisessa muussa ohjelmassa, kunnes kilpailevat Oikeudenhaltijat ovat sopineet asiasta. Kukin osapuoli voi haastaa toisen osapuolen oikeuteen, jossa päätetään, kenellä on oikeus valtuuttaa Google käyttämään Teosta Kumppanuus- tai muussa ohjelmassa. Joka tapauksessa Google sisällyttää Teoksen Sovintoratkaisusopimuksen alaiseen ohjelmaan vain, jos kilpailevat Oikeudenhaltijat yhdessä antavat tähän luvan tai jos yksi Oikeudenhaltijoista saa tuomioistuimelta oikeuden pyytää Googlea tekemään niin.

Yllä oleva on pelkkä yhteenveto Kirjailija-kustantajamenettelyjärjestyksestä, ja kehotamme sinua lukemaan tästä menettelyjärjestyksestä osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/agreement.html> (ks. Sovintoratkaisusopimuksen Liite A) tai pyytämään sen Sovintoratkaisun hallinnoijalta.

SOVINTORATKAISUUN OSALLISTUMINEN

11. Mitä tapahtuu, jos en tee mitään?

Jos olet Kirjailijoiden alaryhmän tai Kustantajien alaryhmän jäsen, sinun ei tarvitse tehdä tässä vaiheessa mitään, jos haluat osallistua Sovintoratkaisuun. Mikäli haluat jäädä Sovintoratkaisun jäseneksi, Alaryhmien Edustajat ja Ryhmän Asianajaja edustavat sinun oikeuksiasi tässä oikeudenkäynnissä. Pääset osalliseksi Sovintoratkaisun tarjoamista etuuksista, mikäli Tuomioistuin hyväksyy sen (ja lähetät vaaditut lomakkeet määräajassa), ja Tuomioistuin vapauttaa ja hylkää Googlea ja Osallistuvia kirjastoja vastaan esitetyt vaatimukset. Mikäli osallistut Sovintoratkaisuun, Tuomioistuimen Sovintoratkaisun yhteydessä tekemät päätökset ja määräykset ovat sinun osaltasi sitovia, olivatpa nämä myönteisiä tai kielteisiä.

12. Mistä minä joudun luopumaan?

Voimaantulopäivänä Oikeudenhaltijat vapauttavat Googlen ja kaikki Osallistuvat kirjastot sekä niiden edelliset, nykyiset tai tulevat emoyhtiöt, edeltäjät, seuraajat, tytäryhtiöt, osakkuusyhtiöt ja jaostot, näiden toimihenkilöt, johtajat, työntekijät ja muut Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä X listatut henkilöt näitä vastaan nostetuista vaateista. Kysymyksessä 13 on yksityiskohtaisia tietoja vaateista, joista kukin näistä tahoista vapautetaan. Vapautetut tahot on kuvattu yksityiskohtaisesti Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä X.

13. Jos osallistun Sovintoratkaisuun, mistä vaateista erityisesti joudun luopumaan?

Seuraavassa on yhteenveto Oikeudenhaltijoiden Voimaantulopäivänä vapauttamista vaateista. Vaateet, joista Oikeudenhaltijat luopuvat, on kuvattu yksityiskohtaisemmin Sovintoratkaisusopimuksen pykälässä X.

Oikeudenhaltijat vapauttavat Googlen ja kunkin Osallistuvan kirjaston kaikista vaateista, jotka johtuvat tietystä ennen Voimaantulopäivää esiintyneestä toiminnasta, kuten Googlen toimesta tapahtuneesta Teosten ja Lisäosien digitoinnista, digitaalikopioiden käytöstä Googlen tuotteissa ja palveluissa, kirjastojen toimesta tapahtuneesta Teosten ja Lisäosien luovuttamisesta Googlen digitoitavaksi, Googlen kirjastoille toimittamista ja kirjastojen vastaanottamista digitaalikopioista (lukuun ottamatta Googlen Muille kirjastoille joulukuun 27. päivän 2008 jälkeen toimittamia digitaalikopioita) ja kirjastojen (paitsi Muiden kirjastojen) toimesta tapahtuneesta digitaalikopioiden käytöstä Sovintoratkaisusopimuksessa esitetyllä tavalla. Mikäli kuitenkin jokin Muu kirjasto käyttää digitaalikopioita lainvastaisesti, sellaista Muuta kirjastoa ei vapauteta Teosten Googlle toimittamista tai digitaalikopioiden vastaanottamista koskevista vaateista.

Oikeudenhaltijat vapauttavat Googlen ja kunkin Täysin osallistuvan kirjaston, Yhteistoimintakirjaston ja Tekijänoikeudellisesti vapaiden teosten kirjaston kaikista vaateista, jotka johtuvat Sovintoratkaisusopimuksen tai soveltuvan Kirjaston ja Hallintotoimiston välisen sopimuksen valtuuttamasta toiminnasta tai toimimatta jättämisestä. Muita kirjastoja ei vapauteta Voimaantulopäivän jälkeen syntyvistä vaateista.

Kuitenkin:

1. Sovintoratkaisu ei anna vapautusta niiden Ryhmän jäsenten vaateista eikä vaikuta näihin millään tavalla, jotka määräajassa ilmoittavat jäävänsä Sovintoratkaisun ulkopuolelle.
2. Sovintoratkaisu määrää, että Googlle ja Täysin osallistuvilla kirjastoilla on oikeus käyttää Teoksia ja Lisäosia vain Sovintoratkaisun ja mahdollisen soveltuvan Kirjaston ja Hallintotoimiston välisen sopimuksen määräysten mukaisesti, eikä sellaista Teosten ja Lisäosien käyttöä koskevista vaatimuksista, jota Sovintoratkaisu tai soveltuva Kirjaston ja Hallintotoimiston välinen sopimus ei valtuuta, anneta vapautusta.
3. Sovintoratkaisusopimuksen tai soveltuvan Kirjaston ja Hallintotoimiston välisen sopimuksen Googlle tai Osallistuvalla kirjastolle asettamien velvollisuuksien rikkomista koskevista vaateista ei anneta vapautusta.
4. Googlea ei vapauteta mistään vaateista, jotka koskevat Teosten ja Lisäosien luvaton käyttöä muissa kuin Sovintoratkaisusopimuksen alaisissa ohjelmissa.
5. Googlea ei vapauteta vaateista, jotka koskevat Lisäosien käyttöä viranomaisten teoksissa ja vapaasti jaeltavissa teoksissa, jos Google evää Oikeudenhaltijoiden kieltopyyntöä. Sovintoratkaisusopimuksen pykälä 3.5(b)(vii) antaa asiasta lisätietoja.

6. Vaateista, jotka koskevat sellaisia toimia ja tekemättä jättämissä, jotka tapahtuvat lokakuun 28. päivän 2008 jälkeen ja jotka Voimaantulopäivän jälkeen olisivat Sovintoratkaisusopimuksen vastaisia, ei anneta vapautusta.
7. Muiden kirjastojen digitaalikopioiden käyttöä koskevista vaateista ei anneta vapautusta.
8. Teosten ja Lisäosien käyttöä Yhdysvaltain ulkopuolella tai Yhdysvaltain ulkopuolella tapahtuvaa digitointia koskevista vaateista ei anneta vapautusta.
9. Googlea ei vapauteta syytteistä, jotka johtuvat Googlen Yhdysvalloissa suorittamista, Yhdysvaltain ulkopuolisen käyttäjän tekemästä pyynnöstä johtuvista toimista, joiden tuloksena Teosta tai Lisäosaa näytetään käyttäjän lainkäyttöalueella, paitsi jos näyttö on laillinen tai Google on saanut luvan tähän näyttöön.

ILMOITUS POISJÄÄMISESTÄ

14. Mitä minun pitää tehdä, jos en halua osallistua Sovintoratkaisuun?

Mikäli et halua osallistua Sovintoratkaisuun, vaan pidättää itselläsi oikeuden nostaa kanteen Googlea ja Osallistuvia kirjastoja vastaan, sinun on aktiivisesti ilmoitettava jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle. Jäämällä pois säilytät oikeutesi nostaa oman kanteen tai osallistua muuhun Googlea vastaan nostettuun, tähän oikeusjuttuun sisältyviä vaateita koskevaan kanteeseen.

Jos jätät Sovintoratkaisusta pois, sinulla ei ole oikeutta Käteissuorituksiin etkä voi osallistua muihin Sovintoratkaisun tarjoamiin tulomalleihin, mutta sinulla on silloin oikeus nostaa oma kanteesi. Vaikka jäisitkin pois tästä Sovintoratkaisusta, saatat silti myöhemmin ottaa yhteyden Hallintotoimistoon tai Googleen ja yrittää neuvotella erillinen sopimus Teostesi sisällyttämisestä Sovintoratkaisusopimuksen alaisiin ohjelmiin.

15. Kuinka voin jäädä Sovintoratkaisun ulkopuolelle?

Voit jäädä pois Sovintoratkaisusta seuraavalla tavalla:

- 1) noudatat verkkosivuilla <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/> olevia ohjeita ja teet ilmoituksen poisjäämisestä viimeistään syyskuun 4. päivänä 2009, tai
- 2) lähetät kirjallisen ilmoituksen ensimmäisessä luokassa, postimaksu suoritettuna, viimeistään syyskuun 4. päivänä 2009 Sovintoratkaisun hallinnoijalle: Google Book Search Settlement Administrator, c/o Rust Consulting, PO Box 9364, Minneapolis, MN 55440-9364, U.S.A. Lähetysajankohta määrätään leiman perusteella.

Sinun ei tarvitse antaa syytä poisjäämiseesi. Poisjäämisilmoitus on kuitenkin vahvistettava valtuutetun henkilön allekirjoituksella, tai jos se tehdään verkossa, sen täytyy olla valtuutetun henkilön täyttämä, sisältää Alaryhmä, josta haluat jäädä pois (joko Kirjailijoiden tai Kustantajien alaryhmä), antaa nimesi ja osoitteesi tai, jos olet agentti, sen Kirjailijan alaryhmän jäsenen nimi, jonka puolesta toimit (ts. henkilö, jonka nimi esiintyy Teoksen tai Lisäosan tekijänä) ja mahdolliset kirjailijana käytetyt pseudonyymit. Kustantajien alaryhmän jäsenten tulee varmistaa, että Google ymmärtää tarkalleen, mitä Teoksia tai Lisäosia poisjäämisilmoitus koskee, merkitsemällä kaikki painokset niistä Teoksista, joita ne ovat julkaisseet ja joihin niillä on Yhdysvaltalainen tekijänoikeus. Google ja Kantajat pyytävät (mutta eivät vaadi), että kaikki Kirjailijoiden ja Kustantajien alaryhmien jäsenet antavat seuraavat tiedot kaikista Teoksista ja Lisäosista, joihin heillä on Yhdysvaltalainen tekijänoikeus: nimi, tekijä, kustantaja ja ISBN-numero (mikäli saatavissa).

SOVINTORATKAISUN VASTUSTAMINEN TAI KOMMENTOINTI

16. Onko minun lupa vastustaa tätä Sovintoratkaisua tai tehdä kommentteja?

Kyllä. Mikäli et ilmoita jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle, sinulla on oikeus vastustaa tai kommentoida ratkaisun mitä tahansa osaa, mukaan lukien lopullinen päätös hylätä kanne ilman uuden kanteen mahdollisuutta, samoin kuin vaatimusta Kirjailijoiden alaryhmän asianajajan palkkioiden ja kulujen maksamisesta. Mikäli haluat vastustaa Sovintoratkaisua, sinun on viimeistään syyskuun 4. päivänä 2009 tehtävä ilmoitus Tuomioistuimelle vastalausestasi tai mielipiteestäsi ja vastalausesta tukevista perusteluista ja toimitettava kopiot asiaa tukevista papereista ja selonteoista osoitteeseen:

Office of the Clerk
J. Michael McMahon
U.S. District Court for the Southern District of New York
500 Pearl Street
New York, New York 10007
UNITED STATES OF AMERICA

Lisäksi sinun on toimitettava kopiot näistä papereista sähköpostitse tai ensimmäisen luokan kirjeellä seuraaville asianajajille:

Kirjailijoiden alaryhmän asianajaja:	Kustantajien alaryhmän asianajaja:	Googlen asianajaja:
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC 15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@bonizack.com	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@debevoise.com	Daralyn J. Durie, Esq. Joseph C. Gratz, Esq. Durie Tangri Lemley Roberts & Kent LLP 332 Pine Street, Suite 200 San Francisco, CA 94104 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@durietangri.com

Voit osallistua käsittelyyn henkilökohtaisesti tai asianajajasi välityksellä ja esittää, miksi Sovintoratkaisua tai osaa siitä ei pitäisi hyväksyä. Sinun on ilmoitettava aikeestasi tai asianajajasi aikeesta tehdä niin Tuomioistuimelle lähettämässäsi ilmoituksessa.

Mikäli et esitä vastalausestasi tässä Ilmoituksessa esitetyllä tavalla, sinulla ei ole oikeutta moittia Sovintoratkaisun ehtoja, mukaan lukien Kirjailijoiden alaryhmää edustavan Asianajajan hakemat palkkiot ja kulut, ja henkilöiden, jotka eivät esitä vastalausesta esitetyllä tavalla, katsotaan luopuneen oikeudestaan eikä heillä myöhemmin ole oikeutta esittää tällaista vastalausesta.

17. Mikä ero on Sovintoratkaisun vastustamisen ja siitä poisjäämisen välillä?

Voit vastustaa Sovintoratkaisua, jos pysyt Ryhmän jäsenenä ja Sovintoratkaisun alaisena, mikäli se hyväksytään, mutta olet eri mieltä jostakin Sovintoratkaisun yksityiskohdasta. Vastalauseen avulla voit tulla kuulluksi tuomioistuimessa.

Mikäli ilmoitat jääväsi Sovintoratkaisun ulkopuolelle, et ole enää Ryhmän jäsen etkä Sovintoratkaisun ehtojen alainen. Kun olet jäänyt pois Sovintoratkaisusta, menetät oikeutesi vastustaa sitä, koska sillä ei ole enää vaikutusta sinuun.

SINUA EDUSTAVAT ASIANAJAJAT

18. Onko minulla asianajajaa edustamassa etujani tässä tapauksessa?

Kyllä. Tuomioistuin on nimennyt seuraavat asianajotoimistot edustamaan sinua ja muita ryhmän jäseniä:

Kirjailijoiden alaryhmän asianajaja	Kustantajien alaryhmän asianajaja
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC 15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004 UNITED STATES OF AMERICA	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA

19. Kuinka nämä asianajajat maksetaan?

Kirjailijoiden alaryhmän asianajaja pyytää Tuomioistuinta myöntämään 30 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria asianajajain palkkioina ja kuluina. Mikäli Tuomioistuin hyväksyy tämän, Google maksaa nämä palkkiot ja kulut (Sovintoratkaisusopimuksen päivämäärän aikaan Kirjailijoiden alaryhmän asianajajalle on kertynyt noin 140 000 dollaria kuluja.) Google maksaa nämä palkkiot ja kulut niiden summien lisäksi, jotka se on suostunut maksamaan Alaryhmän jäsenille ja Oikeudenhaltijoille.

Kustantajien alaryhmän asianajaja on suostunut olemaan hakematta palkkioita tai hyvitystä ryhmäkanteen sovintoratkaisun varoista. Kustantajien alaryhmän asianajajalle maksetaan sitä vastoin toisen vastaavan tapauksen puitteissa, *The McGraw-Hill Companies, Inc. et al. vastaan Google Inc.*, viitenro 05 CV 8881 (S.D.N.Y.). Kyseisen kanteen viisi kustantajakantajaa ovat Kustantajien alaryhmän edustajia. Mikäli Sovintoratkaisusopimuksesta tulee lainvoimainen, he luopuvat erillisestä Googlea vastaan nostamastaan kanteesta Voimaantulopäivän jälkeen. Google on suostunut maksamaan 15,5 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria tämän oikeusjutun selvittämiseksi. Kustantajien alaryhmän asianajajalle maksetaan asianajopalkkiot ja kulut tästä summasta, ja Yhdysvaltalaisen kustantajien yhteenliittymä, Association of American Publishers, käyttää loput perustaakseen rahaston valvomaan sekä kustantajien että kirjailijoiden etuja. Jäljelle jäävien varojen käyttöön tarvitaan Hallintotoimiston Johtokunnan enemmistön (jossa enemmistössä on oltava vähintään yksi kirjailijoiden ja yksi kustantajien edustaja) etukäteen antama hyväksyntä.

20. Pitäisikö minun hankkia oma asianajaja?

Sinun ei tarvitse palkata omaa asianajajaa, mutta jos haluat oman asianajajan puhuvan puolestasi tai edustavan sinua tuomioistuimessa, sinun on tehtävä Ilmoitus aikomuksesta tulla oikeuteen. Kysymys 23 selittää, kuinka sellainen Ilmoitus tehdään. Jos palkkaat asianajajan tulemaan oikeuteen kanteen puitteissa, hänen kulunsa ja palkkionsa ovat sinun vastuullasi.

TUOMIOISTUIMEN LOPULLINEN HYVÄKSYNTÄ

21. Koska ja missä Tuomioistuin päättää, myöntääkö se Sovintoratkaisulle lopullisen hyväksynnän?

Tuomioistuin pitää menettelyn oikeudenmukaisuutta koskevan käsittelyn lokakuun 7. päivänä 2009 klo 10.00 Yhdysvaltain piirioikeuden eteläisen New Yorkin piirin oikeussalissa 11A (United States Courthouse, 500 Pearl Street, New York, NY 10007) päättääkseen, onko Sovintoratkaisu oikeudenmukainen, riittävä ja kohtuullinen. Käsittelyssä tai sen jälkeen Tuomioistuin päättää, hyväksyykö se Sovintoratkaisun ja asianajajien

palkkioita ja kuluja koskevan ehdotuksen. Tuomioistuin ottaa tällöin myös mahdollisesti vastaanotetut kommentit ja vastalauseet harkittavakseen.

Tuomioistuin voi muuttaa käsittelyn kellonaikaa ja päivämäärää tekemättä siitä lisäilmoitusta. **Mikäli haluat osallistua Sovintoratkaisuun, sinun ei tarvitse tehdä tässä vaiheessa enää mitään.**

22. Onko minun oltava läsnä käsittelyssä?

Ei, läsnäoloa ei vaadita. Ryhmän asianajaja on valmis vastaamaan Tuomioistuimessa esitettyihin kysymyksiin puolestasi. Mikäli haluat olla läsnä tai lähettää asianajajasi, voit(te) tehdä niin omalla kustannuksellasi.

23. Onko minulla oikeus puhua käsittelyn aikana?

Kyllä. Voit käyttää puheenvuoron käsittelyn aikana tai palkata asianajajan puhumaan puolestasi. Mikäli haluat tehdä niin, sinun on tehtävä Ilmoitus aikomuksestasi tulla oikeuteen. Ilmoitukseen täytyy merkitä nimesi ja kanteen numero (*The Authors Guild, Inc., et al. v. Google Inc.*, No. 05 CV 8136) ja siinä ilmoitetaan, että haluat puhua menettelyn oikeudenmukaisuutta koskevassa käsittelyssä. Siinä on lisäksi oltava nimesi, osoitteesi, puhelinnumerosi ja allekirjoituksesi sekä mahdollisesti käyttämäsi asianajajan nimi. Mikäli jätät pois Sovintoratkaisusta, sinulla ei ole oikeutta puheenvuoroon käsittelyssä. Ilmoituksen aikomuksestasi tulla oikeuteen **on saavuttava** Tuomioistuimeen viimeistään syyskuun 4. päivänä 2009:

Office of the Clerk
J. Michael McMahon
U.S. District Court for the Southern District of New York
500 Pearl Street
New York, New York 10007
UNITED STATES OF AMERICA

Kopio Ilmoituksesta on lähetettävä sähköpostitse tai postissa, leimattuna viimeistään syyskuun 4. päivänä 2009, seuraaviin osoitteisiin:

Kirjailijoiden alaryhmän asianajaja:	Kustantajien alaryhmän asianajaja:	Googlen asianajaja:
Michael J. Boni, Esq. Joanne Zack, Esq. Joshua Snyder, Esq. Boni & Zack LLC 15 St. Asaphs Road Bala Cynwyd, PA 19004 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@bonizack.com	Jeffrey P. Cunard, Esq. Bruce P. Keller, Esq. Debevoise & Plimpton LLP 919 Third Avenue New York, NY 10022 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@debevoise.com	Daralyn J. Durie, Esq. Joseph C. Gratz, Esq. Durie Tangri Lemley Roberts & Kent LLP 332 Pine Street, Suite 200 San Francisco, CA 94104 UNITED STATES OF AMERICA bookclaims@durietangri.com

LISÄTIETOJA

24. Mistä voin saada lisätietoja?

Sovintoratkaisusopimus, sen liitteet ja muut lailliset asiakirjat, jotka on jätetty Tuomioistuimelle tämän kanteen yhteydessä, sisältävät lisätietoja Sovintoratkaisusta. Asiakirjoja voi tarkastella ja kopioida oikeuden sihteerin toimistossa sen aukioloaikoina (Office of the Clerk, J. Michael McMahon, U.S. District Court for the

Southern District of New York, 500 Pearl Street, New York, New York 10007). Ne ovat lisäksi luettavissa Sovintoratkaisun sivustossa osoitteessa <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>.

Kannetta ja tätä Ilmoitusta koskevaa lisätietoa voi saada lisäksi:

- verkkosivuilta <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>,
- Authors Guildin sivuilta osoitteessa <http://www.authorsguild.org> ja Association of American Publishers -järjestön sivuilta <http://www.publishers.org>,
- soittamalla tämän Ilmoituksen lopussa olevaan puhelinnumeroon (Liite) tai
- kirjoittamalla Sovintoratkaisun hallinnoijalle:

Google Book Search Settlement Administrator
c/o Rust Consulting, Inc.
PO Box 9364
Minneapolis, MN 55440-9364
UNITED STATES OF AMERICA

Jos muutat osoitettasi tai et saanut tätä Ilmoitusta oikeaan osoitteeseesi, ilmoita asiasta Sovintoratkaisun hallinnoijalle. Jos Sovintoratkaisun hallinnoijalla ei ole oikeaa osoitettasi, et välttämättä saa Sovintoratkaisun myöntämiä etuuskiasi tai ilmoituksia tärkeistä kehityksistä.

LIITE: SOVINTORATKAISUN HALLINNOIJAN PUHELINNUMEROT

Täydelliset Sovintoratkaisua koskevat tiedot samoin kuin Korvausvaatimuslomake löytyvät osoitteesta <http://www.googlebooksettlement.com/intl/fi/>. Ryhmän jäsenet voivat pyytää apua ja esittää kysymyksiä tämän sivuston kautta.

Ryhmän jäsenet, joilla ei ole pääsyä sivustoon tai jotka tarvitsevat lisäapua, voivat ottaa yhteyden Sovintoratkaisun hallinnoijaan soittamalla seuraavilla sivuilla annettuihin puhelinnumeroihin. Aina kun mahdollista, nämä numerot ovat maksuttomia. Niissä maissa, joissa maksuttomia puhelinnumeroita ei ole tarjolla, voit soittaa kansainväliseen maksulliseen numeroon (+1.612.359.8600) ja pyytää halutessasi Sovintoratkaisun hallinnoijaa soittamaan sinulle takaisin.

Maa	Puhelinnumero
Alankomaat	Maksuton 00 800 8000 3300
Alankomaiden Antillit	Maksuton 1.888.839.1909
Albania	Maksuton 00 800 0010 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Algeria	00 1.612.359.8600
Andorra	00 1.612.359.8600
Angola	Maksuton 808 000 011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Anguilla	Maksuton 1.888.839.1909
Antigua ja Barbuda	Maksuton 1.800.988.7132
Arabiemiirikuntien liitto	Maksuton 8000.441.6842
Argentiina	Maksuton 0800.666.1520
Armenia	Maksuton 0 800 10 111 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600
Aruba	00 1.612.359.8600
Australia	Maksuton 1.800.669.201
Azerbaidzan	00 1.612.359.8600
Bahamas	Maksuton 1.888.762.3775
Bahrain	Maksuton 800.19.908
Bangladesh	Maksuton 157 0011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909; tai 00 1.612.359.8600
Barbados	Maksuton 1.800.988.7146
Belgia	Maksuton 00 800 8000 3300
Belize	Maksuton 811 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600
Benin	Maksuton 102 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Bermuda	Maksuton 1.800.988.7139
Bolivia	Maksuton 800.10.0675
Bosnia ja Hertsegovina	Maksuton 00 800 0010 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600
Botswana	00 1.612.359.8600
Brasilia	Maksuton 0800.891.7626
Brittiläiset Neitsytsaaret	Maksuton 1.800.988.7149
Brunei	Maksuton 800 1111(odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Bulgaria	Maksuton 00 800 8000 3300
Burkina Faso	00 1.612.359.8600
Burundi	00 1.612.359.8600
Caymansaaret	Maksuton 1.800.988.7151
Chile	Maksuton 1230.020.9265
Cooksaaret	Maksuton 09 111 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Costa Rica	Maksuton 0800.044.0102
Djibouti	00 1.612.359.8600
Dominica	Maksuton 1.800.988.7130
Dominikaaninen tasavalta	Maksuton 1.888.751.8874
Ecuador	Maksuton 1.800.010.575

Maa	Puhelinnumero
Egypti	Maksuton 2510 0200 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (Kairo); Maksuton 02 2510 0200 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
El Salvador	Maksuton 800.6599
Espanja	Maksuton 00 800 8000 3300
Etelä-Afrikka	Maksuton 0.800.981.216
Etelä-Korea	Maksuton 00.308.13.1762
Falklandsaaret	00 1.612.359.8600
Färsaaret	00 1.612.359.8600
Fidzisaaret	Maksuton 004 890 1001 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Filippiinit	Maksuton 1.800.1.441.0425
Gabon	00 1.612.359.8600
Gambia	00 1.612.359.8600
Georgia	8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Ghana	Maksuton 0191 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Gibraltar	Maksuton 8800 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Grenada	Maksuton 1.800.988.7159
Grönlanti	00 1.612.359.8600
Guadeloupe	00 1.612.359.8600
Guam	Maksuton 1.888.356.0248
Guatemala	Maksuton 138 120 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909; tai Maksuton 999 91 90 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Guayana	Maksuton 159 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Guinea	00 1.612.359.8600
Guinea-Bissau	00 1.612.359.8600
Haiti	Maksuton 183 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (englanti); tai Maksuton 181 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (kreoli)
Honduras	Maksuton 800 0123 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Hongkong	Maksuton 3071.5077
Indonesia	Maksuton 001.803.017.7714
Intia	Maksuton 000.800.440.1709
Irlanti	Maksuton 00 800 8000 3300
Islanti	Maksuton 00 800 8000 3300
Isle of Man	+1.612.359.8600
Israel	Maksuton 00 800 8000 3300
Italia	Maksuton 00 800 8000 3300
Itä-Timor	00 1.612.359.8600
Itävalta	Maksuton 00 800 8000 3300
Jamaika	Maksuton 1.800.988.7135
Japani	Maksuton 0120.948.079
Jemen	00 1.612.359.8600

Maa	Puhelinnumero
Jersey ja Guernsey	+1.612.359.8600
Jordania	Maksuton 18 800 000 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Kambodza	Maksuton 1 800 881 001 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 001 1.612.359.8600
Kamerun	00 1.612.359.8600
Kanada	Maksuton 1.888.356.0248
Kap Verde	0 1.612.359.8600
Kazakstan	Maksuton 8 (odota äänimerkkiä) 800 121 4321 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Kenia	000 1.612.359.8600
Keski-Afrikan tasavalta	00 1.612.359.8600
Kiina	Maksuton 00 800 8000 3300
Kirgistan	00 1.612.359.8600
Kiribati	00 1.612.359.8600
Kolumbia	Maksuton 01800.700.2137
Komorit	00 1.612.359.8600
Kongon demokraattinen tasavalta	00 1.612.359.8600
Kongon tasavalta	00 1.612.359.8600
Kreikka	Maksuton 00.8004.414.6186
Kroatia	Maksuton 0800.222.460
Kuwait	00 1.612.359.8600
Kypros	Maksuton 00 800 8000 3300
Laos	00 1.612.359.8600
Latvia	Maksuton 00 800 8000 3300
Lesotho	00 1.612.359.8600
Libanon	00 1.612.359.8600
Liberia	00 1.612.359.8600
Libya	00 1.612.359.8600
Liechtenstein	00 1.612.359.8600
Liettua	Maksuton 00 800 8000 3300
Luxemburg	Maksuton 00 800 8000 3300
Macao	Maksuton 0800 111 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Madagaskar	00 1.612.359.8600
Makedonia	Maksuton 0 8000 4288 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Malawi	00 1.612.359.8600
Malediivit	00 1.612.359.8600
Malesia	Maksuton 1.800.88.0895
Mali	00 1.612.359.8600
Malta	Maksuton 00 800 8000 3300
Marokko	Maksuton 002 11 0011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Marshallsaaret	011 1.612.359.8600
Martinique	Maksuton 0800 99 0011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Mauritania	00 1.612.359.8600
Mauritius	Maksuton 802.044.0053

Maa	Puhelinnumero
Mayotte	00 1.612.359.8600
Meksiko	Maksuton 01.800.681.1853
Mikronesia	Maksuton 288 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Moldova	00 1.612.359.8600
Monaco	Maksuton 800.93412
Mongolia	001 1.612.359.8600
Montenegro	00 1.612.359.8600
Montserrat	Maksuton 1.888.839.1909
Mosambik	00 1.612.359.8600
Namibia	00 1.612.359.8600
Nauru	00 1.612.359.8600
Nicaragua	Maksuton 1 800 0164 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Niger	00 1.612.359.8600
Nigeria	009 1.612.359.8600
Niue	00 1.612.359.8600
Norja	Maksuton 00 800 8000 3300
Norsunluurannikko	00 1.612.359.8600
Oman	00 1.612.359.8600
Päiväntasaajan Guinea	00 1.612.359.8600
Pakistan	Maksuton 00800.900.44023
Palau	011 1.612.359.8600
Palestiinalaisalueet	00 1.612.359.8600
Panama	Maksuton 00.1.800.203.1978
Papua Uusi-Guinea	05 1.612.359.8600
Paraguay	002 1.612.359.8600
Peru	Maksuton 0800.54026
Pohjois-Mariaanit	1.612.359.8600
Portugali	Maksuton 00 800 8000 3300
Puerto Rico	Maksuton 1.888.356.0248
Puola	Maksuton 00 800 8000 3300
Qatar	00 1.612.359.8600
Ranska	Maksuton 00 800 8000 3300
Ranskan Guyana	Maksuton 0800 99 0011(odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Ranskan Polynesia	00 1.612.359.8600
Reunion	Maksuton 0800 99 0011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Romania	Maksuton 08008.94930
Ruanda	00 1.612.359.8600
Ruotsi	Maksuton 00 800 8000 3300
Saint Helena	00 1.612.359.8600
Saint Kitts ja Nevis	Maksuton 1.800.988.7156
Saint Lucia	1.612.359.8600
Saint Vincent ja Grenadiinit	Maksuton 1.800.988.7134
Saint-Pierre ja Miquelon	Maksuton 0800 99 0011 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Saksa	Maksuton 00 800 8000 3300
Salomosaaret	00 1.612.359.8600
Samoa	0 1.612.359.8600
São Tomé ja Príncipe	00 1.612.359.8600
Saudi-Arabia	Maksuton 800.844.6841

Maa	Puhelinnumero
Senegal	Maksuton 800 103 073 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Serbia	00 1.612.359.8600
Seychellit	00 1.612.359.8600
Sierra Leone	Maksuton 1100 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Singapore	Maksuton 800.130.1602
Slovakia	Maksuton 00 800 8000 3300
Slovenia	Maksuton 0800.80419
Somalia	00 1.612.359.8600
Sri Lanka	00 1.612.359.8600
Sudan	00 1.612.359.8600
Suomi	Maksuton 00 800 8000 3300
Surinam	Maksuton 156 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600
Sveitsi	Maksuton 00 800 8000 3300
Swasimaa	00 1.612.359.8600
Syyria	Maksuton 0 801 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Tadzikistan	8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Taiwan	Maksuton 0800666907
Tansania	000 1.612.359.8600
Tanska	Maksuton 00 800 8000 3300
Thaimaa	Maksuton 001.800.13.203.2853
Togo	00 1.612.359.8600
Tokelau	00 1.612.359.8600
Tonga	00 1.612.359.8600
Trinidad ja Tobago	Maksuton 1.800.205.9433
Tšad	15 1.612.359.8600
Tšekin tasavalta	Maksuton 00 800 8000 3300
Tunesia	00 1.612.359.8600
Turkki	Maksuton (90)212.414.2697
Turkmenistan	8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Turks- ja Caicossaaret	Maksuton 0.1.888.839.1909
Tuvalu	00 1.612.359.8600
Uganda	000 1.612.359.8600
Ukraina	Maksuton 8 (odota äänimerkkiä) 100 11 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Unkari	Maksuton 00 800 8000 3300
Uruguay	Maksuton 000.401.902.14
Uusi-Kaledonia	00 1.612.359.8600
Uusi-Seelanti	Maksuton 0800.447.916
Uzbekistan	Maksuton 8 (odota äänimerkkiä) 641 7440010 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600

Maa	Puhelinnumero
Valko-Venäjä	Maksuton 8 (odota äänimerkkiä) 800 101 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Vanuatu	00 1.612.359.8600
Venäjä	Maksuton 8 10 (odota äänimerkkiä) 800 8000 3300 (Moskova); tai 8 (odota äänimerkkiä) 10 1.612.359.8600
Venezuela	Maksuton 0.800.100.9129
Vietnam	Maksuton 1 201 0288 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600
Viro	Maksuton 00 800 8000 3300
Wallis ja Futuna	19 1.612.359.8600
Yhdistynyt kuningaskunta	Maksuton 00 800 8000 3300
Yhdysvallat	Maksuton 1.888.356.0248
Yhdysvaltain Neitsytsaaret	Maksuton 1.888.356.0248
Zambia	Maksuton 00 899 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909
Zimbabwe	Maksuton 110 989 90 (odota äänimerkkiä) 888.839.1909; tai Maksuton 00-899 (odota äänimerkkiä) 888-839-1909 (tietyillä alueilla); tai 00 1.612.359.8600